

IRAK

Les Américains échappent
à une hécatombe

Page B 7



MUSÉES

Le Louvre connaîtra
une révolution de taille

Page B 10

CAHIER
B

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

Dans son énoncé annuel sur le Canada

Le FMI plaide pour la privatisation en santé

Selon l'organisme, Ottawa et les provinces
devraient envisager de faire payer les patientsSYLVAIN LAROCQUE
PRESSE CANADIENNE

Ottawa — Le Canada devrait envisager de donner plus de place au secteur privé dans le système de santé et de faire payer les patients pour les soins qu'ils requièrent, recommande le Fonds monétaire international (FMI) dans un rapport dévoilé hier.

«Il convient d'envisager la possibilité d'élargir le rôle des fournisseurs privés et d'appliquer un certain niveau de recouvrement des coûts auprès des bénéficiaires», écrit le FMI dans son énoncé annuel sur le Canada.

L'organisation internationale rappelle qu'Ottawa

s'est engagé, en février, à accroître sa part du financement des soins de santé au pays. Le FMI salue cette décision, mais souligne que «des progrès moins importants [ont] été réalisés au chapitre du raffermissement des stimulants visant à contenir les coûts et l'utilisation des régimes publics d'assurance-maladie.

«Les autorités fédérales et provinciales doivent relever le défi et collaborer pour mettre au point des mécanismes garantissant l'accès [aux services] et limitant la croissance des dépenses», estime le FMI, qui semble voir dans le ticket modérateur une piste de solution.

L'organisme note que les surplus fédéraux s'amenuisent et qu'Ottawa pourrait donc devoir, par conséquent,

procéder à de nouvelles compressions budgétaires. «Il pourrait être nécessaire de déployer des efforts supplémentaires pour réduire les programmes existants», écrit-on.

Place au contrôle des dépenses

Le FMI ne voit d'ailleurs pas comment Ottawa pourrait, à court terme, baisser les impôts de façon substantielle, comme il l'a fait en 2000. «La politique [du Canada] devra dorénavant insister sur le contrôle des dépenses plutôt que sur des réductions d'impôt générales», indique le rapport, en précisant néanmoins que des petites baisses ciblées pouvaient être envisageables.

Par ailleurs, le Fonds se réjouit du redressement ac-

tuariel du Régime de pensions du Canada, mais se demande s'il ne serait pas temps de relever l'âge de la retraite, ce qui permettrait de «réduire le fardeau imposé au système de sécurité de la vieillesse tout en favorisant une accumulation accrue d'épargne privée».

Le FMI se dit d'autre part en faveur des fusions bancaires au pays «à moins qu'il n'existe un problème incontournable au chapitre de l'intérêt public», et plaide pour «la rationalisation des politiques de réglementation».

Quant à l'économie canadienne, le FMI soutient qu'elle «a fait preuve d'une vigueur exceptionnelle à la suite du ralentissement à l'échelle mondiale et [qu'elle] est bien placée pour relever les défis de l'avenir».

La Fed laisse
son taux
directeur
à 1 %L'institution
entrebâille toutefois
la porte à une
éventuelle hausseÉRIC DESROSNIERS
LE DEVOIR

La Réserve fédérale américaine (Fed) a timidement entrebâillé la porte, hier, à une éventuelle hausse de son taux directeur.

Bien qu'elle dise observer un net raffermissement de la croissance, une amélioration «modeste» de l'emploi et le recul du spectre de la désinflation, la banque centrale a, une fois de plus, jugé bon de laisser son taux interbancaire au jour le jour à 1 %, son niveau le plus bas en 45 ans.

Reçu sans surprise par les marchés, ce statu quo de la Fed n'en intéressait pas moins les analystes qui y cherchaient des indications d'un éventuel assouplissement de politique monétaire en réaction à l'amélioration marquée de l'économie américaine au cours des dernières semaines.

Tout le monde s'attendait à ce que ce changement d'attitude soit annoncé par le retrait, dans les communiqués laconiques de la banque centrale, de l'idée du maintien d'une politique accommodante «pour une période considérable». Il aura plutôt pris la forme d'une révision à la baisse du risque de désinflation au pays.

«La probabilité d'une baisse malvenue de l'inflation a diminué ces derniers mois et semble à présent presque égale à celle d'une hausse de l'inflation, a expliqué le Comité de politique monétaire présidé par Alan Greenspan. Toutefois, a-t-il ajouté, l'inflation étant vraiment basse et étant donné qu'il n'y a pas utilisation optimale des ressources, le comité pense qu'une politique accommodante peut être maintenue pendant une période considérable.»

Trop d'importance

«Je pense que l'on a accordé beaucoup trop d'importance à cette histoire de «période considérable», a commenté au Devoir François Dupuis, chef économiste adjoint au Mouvement Desjardins. Rien n'empêcherait la Fed d'augmenter ses taux tout en conservant une politique monétaire accommodante. En fait, aux États-Unis, on considère qu'un taux de 4,5 % a un effet neutre sur l'économie. N'importe quoi en dessous de cela serait une politique «accommodante».

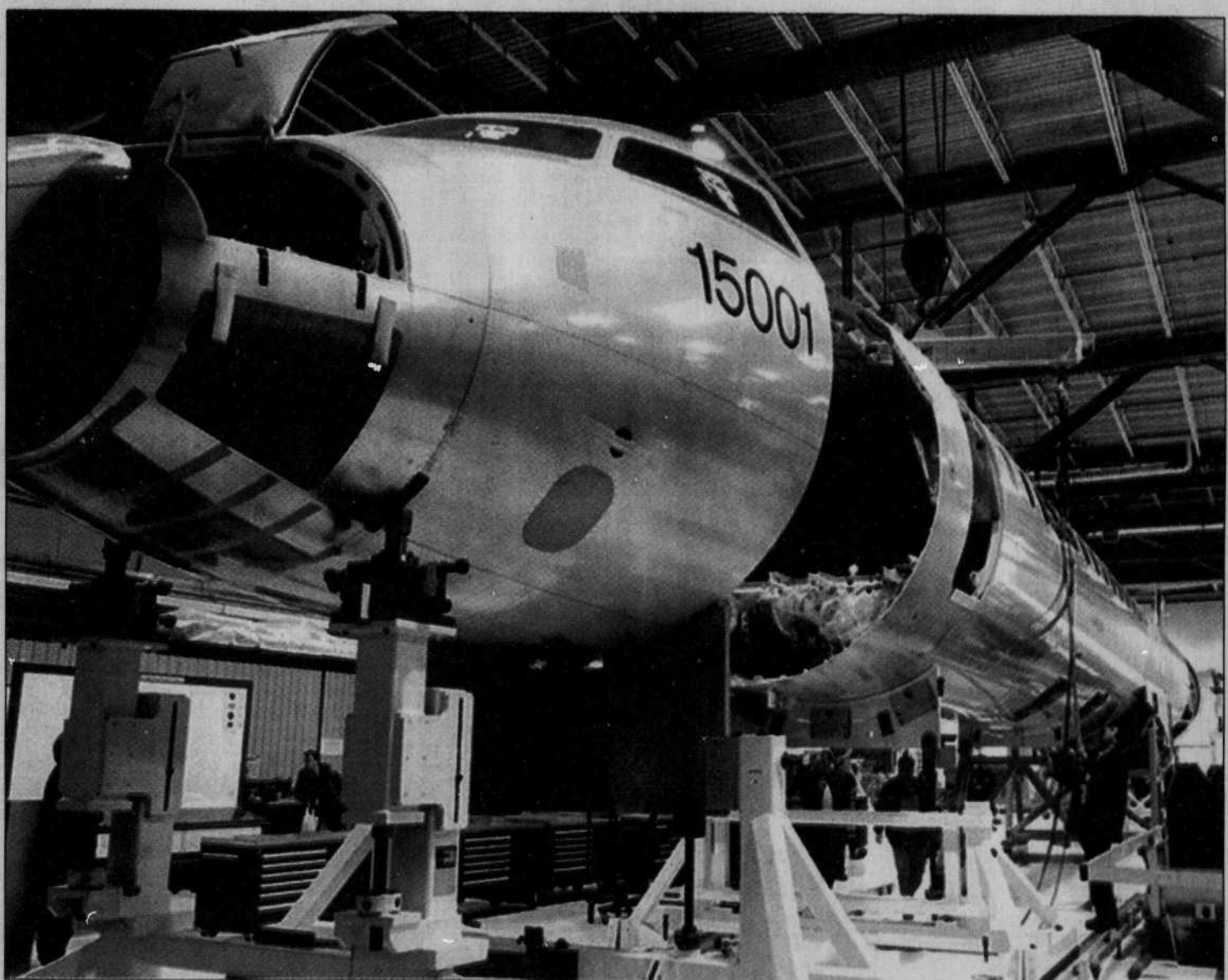
Vincent Lépine, vice-président Recherche chez TAL Gestion globale d'actifs, n'en pense pas moins. Les marchés s'attendent d'ailleurs à une hausse d'environ 75 points de base en 2004. Il miserait personnellement sur 100 points de plus, un taux directeur à 2,75 % à la fin de l'année prochaine permettant selon lui d'amorcer un ralentissement contrôlé de l'économie américaine avant qu'elle ne tombe en surchauffe.

«Les perceptions en ce domaine changent très vite, constate-t-il. Il y a seulement six mois, une hausse des taux semblait impossible. Il y a trois mois, elle apparaissait envisageable, mais à très long terme. Aujourd'hui, on y est disposé à condition qu'elle ne soit pas trop forte.»

Les marchés obligataires et boursiers ont d'ailleurs tous les deux fléchi hier aux États-Unis à la suite de l'annonce de la décision de la Fed, un signe que les cambistes s'attendent eux aussi à d'éventuelles hausses des taux.

VOIR PAGE B 4: FED

Et de mille!



SOURCE BOMBARDIER AÉRONAUTIQUE

Un CRJ-900 à l'assemblage. Le CRJ se classe désormais parmi les huit appareils à avoir franchi le cap des 1000 ventes.

Bombardier souligne en grande pompe
la livraison de son 1000^e appareil régionalCLAUDE TURCOTTE
LE DEVOIR

Alors que Paul Tellier, président et chef de la direction, passe deux jours par semaine à Berlin pour remettre Bombardier Transport sur les rails, Laurent Beaudoin et son fils Pierre, l'un président du conseil de Bombardier et l'autre président et chef de l'exploitation de Bombardier Aéronautique ont souligné de façon hollywoodienne hier à Dorval devant des centaines d'invités la livraison du 1000^e appareil régional CRJ.

Après les discours d'usage dans l'un des énormes hangars de Bombardier à Dorval, un rideau est tombé et ce millième appareil aux couleurs de Delta Connection et de Comair est apparu. La porte de l'avion s'ouvrait et un chanteur aux allures de Frank Sinatra apparaissait accompagné par un orchestre de 15 musiciens qui jouaient des airs tout à fait américains. Il n'y avait dans tout cela rien de fortuit. C'était une façon pour Bombardier de souligner le succès indiscutable de cet appareil que Pierre Beaudoin range d'ores et déjà dans la catégorie des plus grandes merveilles de l'aviation commerciale, comme le DC-3 de Douglas et le Boeing 707. En fait, le CRJ se classe parmi les huit appareils à avoir franchi le cap des 1000 ventes.

Mais cette fête était également celle de ses clients, très bien représentés parmi l'assistance en compagnie des employés et des fournisseurs de Bombardier qui ont eux aussi passé par toutes les affres de l'insécurité industrielle ces dernières années. Comair, filiale de Delta, prenait possession de ce 1000^e appareil qui devient le 156^e de sa flotte entièrement composée

d'appareils fabriqués par Bombardier. Comair a 1040 vols par jour entre 115 villes des États-Unis, du Canada et des Bahamas. Cette année, Comair aura transporté 10 millions de passagers. Son succès et celui de sa société mère est désormais en grande partie attribué à des jets régionaux de Bombardier qui sont arrivés au bon moment alors que l'industrie de l'aviation connaissait des transformations et même des traumatismes majeurs. Ensemble, grâce aux appareils fabriqués par Bombardier, Delta et Comair ont 340 appareils qui assurent 2000 départs par jour. Les présidents des deux transporteurs étaient présents hier à Dorval en compagnie de 70 de leurs employés, lesquels sont tous retournés à Cincinnati dans ce nouvel appareil que leur employeur venait d'acquérir.

Une reprise

Bombardier, ses deux clients et plusieurs autres qui étaient représentés à cette cérémonie, dont Lufthansa qui fut la première à faire l'acquisition d'un CRJ, ont donc voulu hier témoigner que l'aviation commerciale reprend du poil de la bête. Bombardier, en particulier, n'hésite pas à proclamer que dans 10 ans, on pourra annoncer la vente de 1000 autres appareils, un objectif qui sera probablement plus difficile à atteindre, étant donné la concurrence nouvelle qu'il n'existait pas il y a quelques années. Présentement, Bombardier a des commandes fermes pour une durée de 16 à 18 mois, c'est-à-dire environ 300 appareils à raison de 202 li-

vraisons par année. Des analystes s'inquiètent toutefois pour les années à venir.

Pierre Beaudoin refuse pour sa part de faire des prévisions mais affirme avoir toutes les raisons de croire que le CRJ reste l'avion de l'avenir. En tout cas, les observateurs portent une attention particulière à Air Canada qui doit bientôt annoncer l'achat de 100 appareils. Bombardier espère obtenir une part importante de ce gâteau.

Par ailleurs, Laurent Beaudoin a rappelé que l'idée de construire un jet régional avait été écartée par l'ancien propriétaire de Canadair (le gouvernement canadien) et qu'il a fallu du courage pour se lancer dans ce projet qui, 11 ans plus tard, aura permis de créer 600 emplois directs et générer des revenus de neuf milliards. Un CRJ se vend présentement à un prix d'environ 22 millions \$US.

Bombardier Aéronautique continue d'explorer les possibilités de mettre en marché de nouveaux produits, dont un nouvel appareil de 100 places. Le plus gros CRJ contient 86 sièges. Pierre Beaudoin explique qu'il faudra encore de 12 à 18 mois d'études avant d'en arriver à des conclusions dans ce dossier, bien qu'il existe déjà un marché potentiel pour ce type d'appareils. Il faudra notamment établir si un tel

appareil serait encore un jet régional ou un appareil de grande ligne. Il faudra décider aussi si ses moteurs seraient d'une nouvelle technologie. «Il faut se rappeler qu'en concevant un

**Bombardier
n'hésite pas
à proclamer
que dans
10 ans,
on pourra
annoncer
la vente de
1000 autres
appareils**

VOIR PAGE B 4: MILLE

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

Air Canada: l'offre de Li sera dure à battre

Cerberus devra s'engager à long terme en faveur d'Air Canada

CRAIG WONG
PRESSE CANADIENNE

Toronto — Selon une responsable syndicale, l'offre du fonds new-yorkais Cerberus Capital de reprendre Air Canada devra être «spectaculaire» pour surpasser l'entente conclue avec l'homme d'affaires Victor Li, de Hong-Kong.

Pamela Sachs, du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) auquel sont affiliés quelque 8000 agents de bord et hôtesse, a indiqué hier que «presque tout le monde sauf les syndicats» favorise l'offre de la société financière de M. Li, Trinity Time Investments.

«[L'offre de Cerberus] devra être spectaculaire pour que [le conseil d'administration d'Air Canada] n'entérine pas celle de Trinity», évaluée à 650 millions, a affirmé Mme Sachs. Lundi, la Cour supérieure de



ANDY CLARK REUTERS

l'Ontario avait accepté la candidature de Trinity, tout en laissant d'autres joueurs se manifester.

Cerberus Capital devait déposer formellement hier son offre concurrente; or le conseil d'adminis-

tration d'Air Canada, suivant son entente avec M. Li, peut étudier la proposition de Cerberus s'il juge finalement qu'elle est «supérieure». Dans ce cas, le transporteur devrait verser un dédit de 19,5 millions à M. Li et à Trinity.

Selon Mme Sachs, Cerberus devra pour cela s'engager à long terme en faveur d'Air Canada, promettre de ne pas démanteler la compagnie et renoncer à octroyer 1 % du capital-actions du transporteur à Robert Milton et Calin Rovinescu, respectivement président et vice-président responsable de la restructuration.

«Peut-être le conseil ne juge-t-il pas ces éléments spectaculaires mais je pense qu'ils le sont», a poursuivi la syndicaliste.

Pour sa part, Gary Fane, du syndicat des Travailleurs canadiens de l'auto (TCA), où cotisent 9600 employés des billetteries et réservations, estime qu'il importe peu à ce syndicat qu'une offre l'emporte plu-

tôt qu'une autre. Selon M. Fane, les deux groupes ont jusqu'ici affirmé la même chose et les deux prévoient maintenir l'actuelle équipe de direction.

«En fait, nous sommes plutôt inquiets pour la survie à long terme car nous ne voyons pas la compagnie être dirigée plus judicieusement», a ainsi analysé M. Fane.

De l'avis de Michael Carney, professeur en économie à l'Université Concordia de Montréal, l'offre de Trinity apparaît difficile à battre car elle laisse l'impression d'inclure une vision pour l'avenir. Les gens de Trinity Time Investments «semblent jusqu'ici faire du meilleur travail car ils abordent la question de l'accès à la Chine et de l'essor d'Air Canada» sur ce marché, explique M. Carney.

Cerberus Capital, par contre, «a plutôt l'air d'un fonds vautour qui cherchera à encaisser rapidement, de sorte que les gens seront moins confiants de le voir créer de la valeur ajoutée à long terme».

L'Alzhemed connaît des résultats cliniques «exceptionnels»

L'argent de Shire n'est pas destiné à relancer Biochem

KARINE FORTIN
SYLVAIN LAROCQUE
PRESSE CANADIENNE

L'argent que le gouvernement fédéral tente d'obtenir de la multinationale britannique Shire Pharmaceuticals depuis plusieurs semaines n'est destiné ni à la relance de l'ancien laboratoire de Biochem Pharma à Laval, ni à la division de vaccins Produits biologiques, a affirmé hier l'homme d'affaires Francesco Bellini.

«Le gouvernement a négocié et a fait perdre beaucoup de temps à tout le monde pour obtenir de l'argent extra de Shire et cet argent extra, il n'est pas allé aux personnes affectées. Ni aux vaccins, ni à Virochem», a déclaré l'ancien chercheur en marge de l'assemblée

annuelle de la société Neurochem, dont il est le président du conseil et chef de la direction.

Virochem est ce projet imaginé par M. Bellini et son ancien collègue Gervais Dionne pour relancer le laboratoire de Biochem Pharma qu'ils ont contribué à fonder et qui a fermé ses portes en septembre dernier. La nouvelle société spécialisée dans le développement de médicaments contre le sida et l'hépatite aurait remboursé une trentaine des quelque 120 chercheurs licenciés.

La mise sur pied de la PME aurait coûté environ 36,5 millions. Outre Shire, le Fonds de solidarité et la Caisse de dépôt y auraient contribué. La société de portefeuille Picchio Pharma, que dirige

M. Bellini, y aurait pour sa part investi 8,5 millions. La firme aurait aussi agi comme «opérateur».

Pour mettre en branle leur ambitieux projet, les promoteurs n'attendaient que l'approbation du ministre de l'Industrie du Canada, Allan Rock.

Somme forfaitaire

Or, d'après une source proche du dossier, il semble que le gouvernement préférerait obtenir de Shire une somme forfaitaire de 15 millions. Ce montant libérerait la compagnie des engagements qu'elle avait pris envers Ottawa au moment de l'achat de Biochem, en 2001.

Le fédéral pourrait ensuite répartir son argent entre divers «intervenants» de l'industrie pharma-

ceutique, d'un bout à l'autre du pays, selon cette même source. Rien ne garantit que le laboratoire de Biochem en bénéficierait.

Mis au courant de l'affaire, M. Bellini a laissé savoir il y a une dizaine de jours qu'il quittait le navire.

Hier, la porte-parole du ministre Rock, Mylène Dupéré, a confirmé que les discussions entre Industrie Canada et Shire se poursuivaient. Il leur reste cependant bien peu de temps pour en arriver à un accord avant le changement de gouvernement, prévu pour vendredi.

C'est ce qui fait dire à M. Bellini qu'il faudra probablement attendre janvier avant que les choses débloquent. «Je pense qu'à Ottawa ils passent tout leur temps à détruire des papiers», a-t-il lancé.

Le partage des quotas défavoriserait le Québec

Bois d'œuvre: Québec rejette le projet d'entente

ÉRIC DESROSIER
LE DEVOIR

Québec a rejeté du bout des lèvres hier le projet d'entente soumis par les États-Unis au Canada dans le conflit du bois d'œuvre.

Questionné sur le sujet à l'Assemblée nationale, le ministre du Développement économique et régional, Michel Audet, a en effet qualifié la proposition d'«inacceptable». Parlant des échanges qu'il a eus lundi avec le ministre canadien du Commerce international, Pierre Pettigrew, ainsi qu'avec ses homologues des autres provinces, il a ajouté: «J'ai fait part de l'insatisfaction du Québec à l'égard de l'entente globale et surtout à l'égard du partage des quotas qui défavorisent actuellement le Québec. La position a été transmise clairement.»

Les consultations se poursuivent

Lui et son collègue Sam Hamad, ministre des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs, ont assuré qu'ils n'en poursuivraient pas moins leurs consultations auprès des entreprises afin de donner rapidement une réponse officielle à Ottawa. Michel Audet a également salué comme un progrès le fait que les Américains, contrairement à la dernière fois, aient intégré en annexe à leur proposition les changements qu'ils voudraient voir

apporter au régime forestier québécois avant d'accepter de réexaminer leurs accusations de pratiques commerciales déloyales à l'origine du conflit.

«Il ne faut pas voir cela comme une offre à prendre ou à laisser, a expliqué par la suite au Devoir son attaché de presse, Michel Rochette. Il y a place à discussion.» Il n'en rappelle pas moins que le gouvernement a exprimé des réserves à l'égard de presque tous les éléments de la proposition américaine, c'est-à-dire: l'établissement d'un quota limitant les exportations canadiennes à 31,5 % du marché américain, le versement à l'industrie américaine de la moitié des recettes de 1,6 milliard recueillies depuis 18 mois par les tarifs de 27 % imposés aux exportations canadiennes, la possibilité de se retirer de l'entente au bout de seulement trois ans, sans parler des règles de partage entre les provinces des quotas américains qui enlèveraient de nouvelles parts de marché au Québec.

Les réponses écrites des provinces sont attendues à Ottawa au plus tard vendredi. Le quotidien canadien *Globe and Mail* rapportait dans son édition d'hier que le premier tour de table effectué par le ministre Pettigrew lui avait permis de constater que toutes les provinces sauf la Colombie-Britannique se montrent préoccupées sinon carrément opposées à l'offre américaine.

Les actionnaires de Neurochem se frottent les mains

PRESSE CANADIENNE

Les actionnaires de la société biopharmaceutique Neurochem ont bien des raisons de se réjouir. Le titre de la firme a en effet bondi d'environ 60 % depuis son inscription à la Bourse électronique Nasdaq, le 18 septembre dernier.

En outre, la direction de l'entreprise a laissé savoir hier que son médicament expérimental Alzhemed avait encore une fois obtenu des résultats «exceptionnels» auprès d'un groupe de patients atteints de la maladie d'Alzheimer d'intensité légère à modérée.

Les résultats des essais de Neurochem ne sont pas statistiquement fiables en raison de la faible taille de l'échantillon. Malgré tout, le président du conseil et chef de la direction, Francesco Bellini, est très optimiste. «C'est unique jusqu'à maintenant», a-t-il déclaré lors de l'assemblée annuelle de la société, hier à Montréal. «Je crois qu'il n'y a rien qui s'approche des résultats que nous obtenons. Nos concurrents ont quatre ans de retard.»

On estime que 4,5 millions d'Américains sont atteints de la maladie d'Alzheimer et ce nombre ne peut qu'augmenter à mesure que la

population vieillit. Selon M. Bellini, la maladie pourrait un jour toucher la moitié de la population âgée de 80 ans et plus.

Phase III

Neurochem prévoit entreprendre ses essais de phase III en janvier prochain. Le recrutement des patients — environ un millier — devrait prendre six mois. Les tests dureront probablement 18 mois et coûteront une fortune, mais M. Bellini soutient que l'entreprise a suffisamment d'argent en réserve pour tenir le coup pendant deux ans.

Pour l'exercice terminé le 30 juin dernier, Neurochem a déclaré une perte de 19,6 millions, ou 90 ¢ par action. Ce résultat se compare à une perte de 13,5 millions, ou 75 ¢, en 2002. À cette date, l'entreprise disposait d'espèces, de quasi-espèces et de titres négociables totalisant 16,3 millions.

Pour financer ses activités à plus long terme, la société mise sur la signature d'ententes portant sur le développement et la commercialisation de ses produits. «Ça va être un type de partenariat qu'on n'a jamais vu au Canada», a promis le chercheur et homme d'affaires.

Dominion Bridge: ADF et le Fonds de solidarité trouvent un acheteur

GÉRARD BÉRUBÉ
LE DEVOIR

Fermée en novembre dernier, l'ex-Dominion Bridge pourrait être l'objet d'une deuxième relance en cinq ans, sous l'égide du Fonds de solidarité FTQ. Malgré des premières indications faisant état de difficultés à dénicher un repreneur, ADF a précisé hier qu'un groupe québécois avait manifesté son intérêt pour cette usine plus que centenaire, spécialisée en superstructure d'acier.

Tant au Groupe ADF qu'au Fonds de solidarité, on était avare de commentaires hier. On se limitait au communiqué précisant qu'une lettre d'intention avait été signée avec un groupe privé québécois relativement à la vente d'ADF Industries lourdes. On souhaite conclure la transaction au plus tard le 31 janvier prochain.

Pas de détails quant à l'identité de l'acheteur ni sur le prix de vente. Au Fonds de solidarité des travailleurs FTQ, qui retient 49 % de l'usine de Lachine, le porte-parole Pierre Leduc laissait à ADF, qui retient l'autre 51 %, le soin de commenter plus à fond, au besoin. Chef de l'entreprise de Terrebonne, le chef de la direction financière, Louis Potvin, a souligné que tout n'était pas encore ficelé, qu'il reste une étape de vérification diligente et que le tout demeurerait conditionnel à l'approbation des conseils d'administration respectifs. Mais nous voulions dissiper tout doute quant à la nationalité de l'acquéreur, a précisé M. Potvin. «Et nous voulions agir rapidement», a-t-il ajouté en rappelant que cette usine était fermée depuis le 14 novembre dernier. Pour sa part, le président du conseil et chef de la direction

d'ADF, Jean Paschini, a déclaré que «nous sommes heureux d'avoir pu conclure rapidement une entente avec cet acquéreur stratégique».

Au moment de sa fermeture en novembre dernier, l'usine de Lachine retenait une centaine d'employés. Lors de son acquisition, en novembre 1998, l'opération avait permis de sauver 150 des 240 employés qu'abritait l'usine au moment du recours de la société mère à la protection des tribunaux, trois mois plus tôt.

Le Fonds de solidarité et ADF avaient investi 11 millions dans cette reprise d'une usine plus que centenaire, construite en 1895, qu'ADF évaluait récemment à cinq millions. La participation du Fonds avait pris la forme d'une injection de 2,5 millions dans les capital-actions de ce qui allait devenir ADF Industries lourdes et de un million sous la forme d'actions privilégiées, en plus de consentir un prêt pouvant atteindre les cinq millions devant être injectés dans le fonds de roulement. La contribution d'ADF au capital-actions de l'ex-Dominion Bridge a atteint les 2,5 millions. En parallèle à cette transaction, le Fonds avait injecté 20 millions sous forme de débenture dans le Groupe ADF.

La nouvelle opération de relance annoncée hier s'insère dans un contexte de restructuration pour ADF, le spécialiste en structure d'acier devant toujours conjuguer avec son principal marché — la ville de New York — demeurant anémique dans la foulée des attentats du 11 septembre. Accumulant les pertes depuis l'exercice 2002, l'entreprise de Terrebonne a dû retrancher près de 80 % de ses effectifs, un décompte qui englobe la fermeture de l'usine de Lachine et la mise en vente de sa filiale américaine.

Dîners d'affaires

L'Armoricaïn

FINE CUISINE FRANÇAISE

LE CÉLÈBRE BRETON

VOUS PROPOSE

Pour les parties de fin d'année

- DE CONSTRUIRE LE MENU AVEC VOUS
- D'ÉTABLIR UN PRIX
- DE VOUS RÉSERVER UN SALON OU UNE SALLE À VOTRE CHOIX

IL SERAIT PRUDENT DE RÉSERVER

CERTIFICATS CADEAUX

Ouvert dimanche soir.

Vendredi et samedi soirs

musiciens.

Espace fumeur et non-fumeur

Stationnement facile et gratuit

1550, RUE FULLUM (514) 523-2551

(COIN MAISONNELLE) www.armoricaïn.com

Le Temps des Fêtes au Petit MILOS

Epicerie Fine Spécialités Grecques Mets à emporter

Traiteur • Paniers de Noël • Certificats Cadeau

5551 av. du Parc (coin St-Viateur) T. 514.274.9991 www.lepetitmilos.com

Dîner à partir de 7,95\$

寿司

Sushi Maki

RESTAURANT JAPONAIS

日本料理

REPAS COMPLET pour 2 **40,95\$**

1240, rue Crescent, Montréal (Québec) H3G 2A9 Tél.: **514.861.2050**

Bienvenue aux groupes

Réservez pour vos partys des fêtes à prix spécial!

Vivez un moment gastronomique!

Pour tout événement du temps des Fêtes ou autre, menus de groupe disponibles midi et soir.

Le midi du lundi au vendredi à partir de 11h00, et en soirée du lundi au dimanche à partir de 17h00.

Service de valet disponible

93 de la Commune Est, Vieux-Montréal (514) 392-1649 www.restaurantdesremparts.com

POUR ANNONCER DANS CE GROUPEMENT, CONTACTEZ MICHELLE RUELLAND AU 985-3322 MRUELLAND@LEDEVOIR.COM

ÉCONOMIE

Wen Jiabao en visite à Washington

Bush se montre exigeant sur le yuan, mais conciliant sur Taiwan

REUTERS

Washington — Le président américain George W. Bush a accueilli hier le premier ministre chinois Wen Jiabao en déclarant que la Chine devait adopter les règles en vigueur dans le système financier international. Le président américain a également affirmé son opposition à un référendum à Taiwan, dont la Chine craint qu'il aboutisse à l'indépendance de l'île.

Bush et Wen avaient des discussions à la Maison-Blanche au cours desquelles le président américain devait inciter le premier ministre chinois à laisser flotter librement le yuan. Les industriels américains estiment en effet qu'une telle mesure leur permettrait d'être plus compétitifs sur les marchés mondiaux.

«La prospérité croissante de la Chine a apporté de grands bénéfices au peuple chinois et aux partenaires commerciaux de la Chine partout dans le monde», a déclaré Bush lors d'une cérémonie organisée pour l'arrivée de Wen à la Maison-Blanche. «Le gouvernement chinois doit s'intégrer pleinement au sein des

règles et normes du système financier international», a cependant ajouté le président américain.

Washington estime que la Chine maintient sa monnaie à un niveau artificiellement bas afin de donner aux exportateurs chinois un avantage inéquitable qui coûte des emplois aux États-Unis.

Bush devrait pousser Wen à prendre «des mesures concrètes» afin de laisser flotter le yuan, actuellement lié au billet vert à raison d'environ 8,28 pour un dollar, a déclaré lundi un responsable américain. La Chine a pour l'instant résisté aux pressions de Washington et de Tokyo lui demandant de réévaluer sa devise, arguant que tout changement précipité de son régime de changes ébranlerait son système bancaire criblé de dettes et risquerait de freiner sa croissance économique qui affiche cette année un rythme échevelé de 8,5 %.

Déficit commercial

Wen a de son côté déclaré à la presse que les relations commerciales entre les deux pays s'étaient améliorées mais que des «pro-

blèmes existaient». Il a évoqué le déficit commercial américain avec la Chine, qui est monté jusqu'à 103 milliards \$US en 2002. «Le gouvernement chinois prend ce problème au sérieux», a-t-il dit, ajoutant qu'il ferait une proposition à ce sujet au cours de ses discussions avec Bush. Il n'a pas donné plus de détails.

Wen avait auparavant abordé la question de Taiwan et a exhorté Washington à se conformer aux accords bilatéraux signés à ce sujet par la Chine et les États-Unis. «Tant que les deux parties continuent à se conformer strictement aux principes détaillés dans les trois communiqués communs sino-américains et à renforcer leur coopération, notre relation continuera à avancer d'un pas ferme», a déclaré le premier ministre chinois.

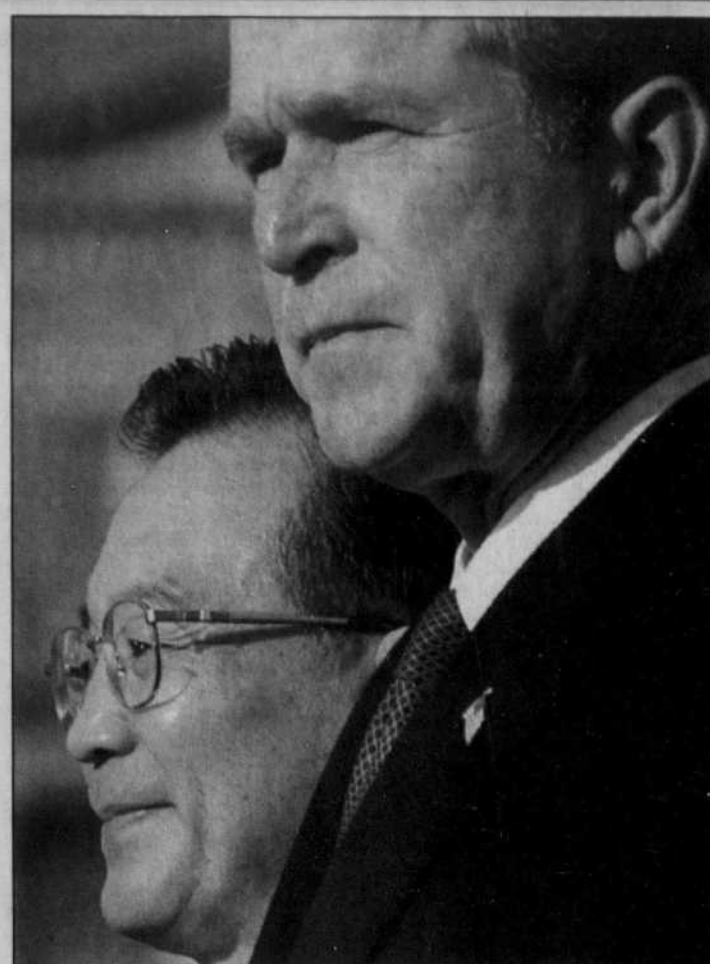
Ces accords datent de 1979, date à laquelle les États-Unis ont de nouveau reconnu la position chinoise selon laquelle il n'y a qu'une seule Chine, dont Taiwan fait partie. Les États-Unis maintiennent cependant des relations non officielles avec Taiwan et entretiennent d'étroites

relations avec les autorités de l'île dans le domaine de la défense.

La visite de quatre jours de Wen aux États-Unis intervient sur fond de tension avec Taiwan, Pékin craignant que le président taiwanais Chen Shui-bian conduise l'île vers l'indépendance. Le parlement taiwanais a adopté en novembre une loi autorisant les référendums et Wen a déclaré dimanche après son arrivée à New York que les «forces séparatistes» de Taiwan essayaient «d'utiliser la démocratie seulement comme couverture pour une scission de Taiwan et de la Chine».

Bush a affirmé hier qu'il était opposé à un référendum à Taiwan. «Les actes du dirigeant de Taiwan indiquent qu'il pourrait vouloir prendre de façon unilatérale des décisions visant à modifier le statu quo, ce à quoi nous nous opposons.»

Un responsable américain avait néanmoins déclaré lundi que Washington avait bien spécifié à Pékin que son opposition à toute indépendance de Taiwan ne devait pas être considérée comme un feu vert à une action militaire chinoise contre l'île.



KEVIN LAMARQUE REUTERS

Bush et Wen ont eu hier des discussions à la Maison-Blanche au cours desquelles le président américain a incité le premier ministre chinois à laisser flotter librement le yuan.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Carrières & Professions

RENSEIGNEMENTS :
Christiane LEGAULT :
514.985.3316
clegault@ledevoir.com

La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal recherche : Directrice générale ou directeur général

Tâche

- Gérer, avec le Président, les ressources et les opérations;
- Diriger et coordonner les activités de la Société pour réaliser ses objectifs;
- Appliquer les décisions du C.A.;
- Coordonner les activités de financement;

Conditions

- Semaine de 4 jours;
- Contrat d'un an, renouvelable.

SVP expédier votre c.v. avant 17 h le mercredi 10 décembre 2003.
«Direction générale»
82, rue Sherbrooke Ouest
Montréal (Québec) H2K 1X3
Télécopieur : (514) 844-6369
Courriel : sbouchard@ssjb.com



déjà plus loin

L'Université de Sherbrooke se distingue par l'importance qu'elle accorde à la formation pratique et à l'innovation dans la recherche. Située au cœur des Cantons-de-l'Est, elle offre une qualité de vie exceptionnelle aux quelque 5000 membres de son personnel et à plus de 33 000 étudiantes et étudiants.

JOIGNEZ-VOUS À UNE FACULTÉ EN PLEIN ESSOR! PROFESSEURES OU PROFESSEURS

En droit civil; droit municipal; droit des affaires; droit transnational

L'Université de Sherbrooke sollicite des candidatures pour pouvoir à des postes réguliers de professeure ou de professeur à temps complet à la Faculté de droit.

Fonction

Enseignement et encadrement d'étudiantes et d'étudiants à tous les cycles d'études dans le domaine de compétence demandé. Enseignement dans d'autres domaines en fonction des besoins de la Faculté. Recherche dans le domaine de spécialisation demandé ainsi que dans les autres domaines de spécialisation de la candidature ou du candidat. Participation à la vie universitaire et service à la collectivité.

Exigences

Droit civil

Doctorat en droit complété ou en voie d'obtention. Intérêt pour le droit civil.

Droit municipal

Doctorat en droit complété ou en voie d'obtention. Intérêt pour le droit municipal et l'aménagement du territoire. Un intérêt pour le droit constitutionnel constitue un atout.

Droit des affaires

Doctorat en droit complété ou en voie d'obtention. Intérêt pour le droit des affaires. À titre exceptionnel, des études de deuxième cycle dans un domaine pertinent et une expérience significative peuvent être prises en considération.

Droit transnational

Doctorat en droit complété ou en voie d'obtention. Formation en common law et intérêt pour le droit transnational (droit comparé, droit unifor-

me, droit international). À titre exceptionnel, des études de deuxième cycle dans un domaine pertinent et une expérience significative peuvent être prises en considération.

La Faculté de droit peut offrir des mesures d'aide financière pour des personnes en voie d'obtention du doctorat.

Réception des candidatures

Prière de faire parvenir un curriculum vitae et deux lettres de recommandation à l'appui de votre candidature, en provenance directement des signataires, avant 16 heures, le 23 janvier 2004 à l'adresse suivante :

Monsieur le Doyen

Faculté de droit
Offre d'emploi n° 03-6-02-21
Université de Sherbrooke
2500, boul. de l'Université
Sherbrooke (Québec) J1K 2R1

Courriel :

louis.marquis@USherbrooke.ca

Les conditions de travail sont régies par les conventions collectives en vigueur. L'Université respecte le principe d'égalité en emploi pour les femmes.

Toutes les personnes qualifiées sont invitées à poser leur candidature, mais la priorité sera donnée aux Canadiennes et Canadiens et aux résidentes permanentes et résidents permanents.



UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

www.USherbrooke.ca/srh

Carrières & Professions

RENSEIGNEMENTS :
Christiane LEGAULT : 514.985.3316
clegault@ledevoir.com



Faculté des sciences de l'éducation
Département des fondements et pratiques en éducation

POSTE DE PROFESSEUR, PROFESSEURE EN MESURE ET ÉVALUATION

➤ **CLÔTURE DU CONCOURS :** le 30 janvier 2004
➤ **DATE D'ENTRÉE EN FONCTION :** le 1^{er} juin 2004
➤ **POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS**
<http://www.fse.ulaval.ca/affichages>

En vertu de son Programme d'accès à l'égalité, l'Université Laval engage concurremment la moitié de ses postes vacants à l'engagement de femmes.

En accord avec les exigences du ministère de l'Immigration du Canada, cette offre est destinée en priorité aux citoyennes et citoyens canadiens et aux résidents et résidentes permanents du Canada.

www.ulaval.ca

UNIVERSITÉ LAVAL
Apprendre Québec. Vivre avec nous.

Le CÉGEP de Victoriaville est situé dans la région du Centre-du-Québec, au cœur même des Bois-Francs. Le CÉGEP accueille plus de 1 500 élèves à l'enseignement régulier et près de 4 000 à la Formation continue. Renommé pour la qualité de sa formation scolaire et ses activités parascolaires, il offre une grille diversifiée de programmes branchés sur le monde moderne. Opérant dans 3 établissements, dont un à Montréal, le CÉGEP emploie près de 400 personnes.

DIRECTRICE GÉNÉRALE / DIRECTEUR GÉNÉRAL

LE POSTE

Sous l'autorité du conseil d'administration, la directrice générale ou le directeur général est responsable de la direction du CÉGEP, de son fonctionnement, de son développement et de son rayonnement. Elle ou il dirige aussi l'École québécoise du meuble et du bois ouvré et administre un centre de recherche dans le même domaine.

LES DÉFIS

Préoccupée de garantir un enseignement supérieur de qualité, d'en accroître la portée comme agent de changement régional, la personne recherchée assumera un rôle de premier plan afin d'adapter les moyens et les ressources du CÉGEP aux défis posés par la clientèle étudiante. Elle assumera aussi la responsabilité d'actualiser les mesures administratives et de réitérer une solidarité institutionnelle qui réaffirme une volonté de soutenir la réussite et la diplomation des élèves. Elle manifeste de l'intérêt dans la gestion des changements organisationnels profitables autant au CÉGEP qu'à celles et à ceux qui y travaillent.

LE PROFIL

Titulaire d'un diplôme universitaire de deuxième cycle en administration ou en éducation, vous possédez 8 années d'expérience pertinente dans le réseau d'éducation dont au moins 3 à un poste de direction. Vous témoignez aussi de valeurs qui garantissent l'expression d'habiletés professionnelles propres à la réalisation d'ambitions collectives. Capable d'influencer la culture organisationnelle, vous saurez démontrer un leadership reconnu en matière de communication, de concertation et de mobilisation basé sur une vision d'avenir cohérente et prometteuse. Préoccupé d'établir des alliances stratégiques avec les principaux partenaires, vous défendrez avec conviction les intérêts de la communauté collégiale et de notre collectivité locale.

LES CONDITIONS DE TRAVAIL

La rémunération et les conditions de travail sont celles convenues conformément au Règlement déterminant certaines conditions de travail des hors cadres des cégeps (classe 4).

LES MISES EN CANDIDATURE

Toute personne répondant aux exigences du poste et intéressée à relever le défi est invitée à présenter sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae*, au plus tard le 5 janvier 2004, à 17 h, à l'adresse suivante :

CONCOURS : DIRECTRICE GÉNÉRALE / DIRECTEUR GÉNÉRAL
Présidente ou président du Conseil d'administration
CÉGEP de Victoriaville
475, rue Notre-Dame Est
Victoriaville (Québec) G6P 4B3
concoursdg@cgpvicto.qc.ca

Le comité de sélection se réserve le droit d'établir des équivalences au chapitre des qualifications universitaires et de l'expérience.

Seules les personnes retenues à l'une ou l'autre des étapes du processus recevront une communication avant la fin du mois de janvier 2004.

*Joindre une copie des documents qui attestent de vos qualifications et expérience ainsi qu'une lettre motivant votre intérêt et précisant votre vision de la direction d'un établissement d'enseignement collégial.

Institut d'études des femmes

Chercheuse invitée de la Banque de Montréal en études des femmes

L'Institut d'études des femmes de l'Université d'Ottawa sollicite des candidatures pour la bourse de Chercheuse invitée de la Banque de Montréal en études des femmes 2004-2005. D'une durée de trois à six mois, le séjour de la Chercheuse invitée devra s'effectuer au cours de l'année scolaire allant de septembre à avril. La récipiendaire recevra une somme maximale de 3 000 \$ pour couvrir ses frais de recherche et/ou de voyage. L'objectif de ce fonds est d'attirer des chercheuses de haut calibre intéressées aux questions des femmes. La Chercheuse invitée présentera ses travaux dans le cadre de conférences et de séminaires.

Ce concours s'adresse aux chercheuses canadiennes et non canadiennes, aux professeures permanentes et non permanentes, ainsi qu'aux chercheuses autonomes et inscrites au postdoctorat qui poursuivent des recherches féministes et critiques. Les candidates n'ayant pas terminé leurs études universitaires ne sont pas admissibles.

La Chercheuse invitée aura accès aux bibliothèques universitaires ainsi qu'à une ligne téléphonique et à un ordinateur collectif.

Les candidates sont priées de soumettre leur curriculum vitae, un projet de recherche détaillé, des copies de leurs publications récentes, la période prévue pour leur séjour à l'Université d'Ottawa ainsi que les noms de deux répondant(e)s.

Les demandes devront parvenir avant le 31 décembre 2003 au :

Comité de sélection

Chercheuse invitée de la Banque de Montréal en études des femmes
Institut d'études des femmes, Université d'Ottawa
143, rue Séraphin-Marion, Ottawa (Ontario) Canada K1N 6N5
Téléphone : (613) 562-5791 • Télécopieur : (613) 562-5994
Courriel : mcharbo@uottawa.ca



Université d'Ottawa
University of Ottawa
L'Université canadienne

www.uottawa.ca

LES SPORTS

Mise en place d'une nouvelle politique antidopage

La LHJMQ promet de s'attaquer au problème des drogues

MARC DELBÈS PRESSE CANADIENNE

Le commissaire de la Ligue de hockey junior majeur du Québec a promis la mise en place d'une nouvelle politique antidopage qui prévoit le retour des tests de dépistage pour contrer le problème de consommation des drogues dans les rangs juniors.

Placé sous les feux de la rampe par un article du quotidien La Presse qui révélait, hier, que plus d'un tiers des 380 hockeyeurs de sa ligue faisaient usage de produits dopants, Gilles Courteau s'est défendu de faire l'autruche même s'il prétend que le problème n'est pas aussi étendu que le laisse entendre le quotidien.

De nombreuses substances sont en cause, notamment l'éphédrine, stimulant interdit aux Jeux olympiques, mais aussi la créatine, les amphétamines, la marijuana et divers calmants.

La nouvelle politique antidopage de la LHJMQ prévoit des tests de dépistage inopinés assortis de

suspensions de trois à cinq matches pour une première offense. Un récidiviste s'exposerait à d'autres sanctions mais l'objectif prioritaire de la ligue n'est pas nécessairement de bannir les fautifs.

Questionné à savoir si la ligue n'a pas mis trop de temps à réagir au problème, Courteau a rappelé que la LHJMQ a implanté une politique antidopage voilà sept ans.

Malheureusement, la ligue ne pratique plus aucun test de dépistage depuis un an et demi à la suite d'un différend avec le Centre canadien pour l'éthique dans le sport — l'agence antidopage nationale — qui préconise une suspension de deux ans dès la première infraction. Or la politique de la ligue ne prévoyait aucune sanction en cas de test positif.

Mais si le commissaire prétend avoir consulté les dirigeants des 16 équipes au sujet de la nouvelle politique lors d'une récente tournée, ce ne sont pas tous qui partagent sa vision des sanctions en cas d'infractions.

«Nous sommes d'accord avec les

politiques de la ligue mais nous ne sommes pas d'accord avec les sanctions», a déclaré Patrick Roy, copropriétaire des Remparts de Québec. La ligue peut suspendre un joueur de trois à cinq matches mais, dans notre cas, un tel joueur ne jouerait plus pour les Remparts. De cette façon, un joueur sait exactement à quoi s'en tenir quand il vient jouer pour les Remparts.

L'agent de joueurs Gilles Lupien soutient pour sa part que le meilleur moyen de combattre le problème des drogues au niveau junior passe par un allègement du calendrier et des voyages en autobus moins longs. Selon lui, les dirigeants de la ligue et des équipes mettent trop de pression sur des joueurs âgés de 16 à 20 ans.

«Nous ne pouvons pas blâmer les jeunes», a constaté Lupien. Regardez les voyages qu'ils doivent effectuer. Se rendre de Montréal à Cap-Breton, c'est comme aller de Montréal à Winnipeg ou en Floride.

Comme solutions, Lupien propose que les équipes de la LHJMQ affrontent seulement d'autres forma-

tions de leur section en saison régulière et que le calendrier soit réduit de 72 à 50 matches.

Selon le président du Comité des médecins de la LHJMQ, Jean-Luc Betit, le problème est loin d'être limité à quelques-unes des 16 équipes.

«Il n'y a pas un médecin dans cette

ligue qui n'a pas constaté de cas d'intoxication à l'éphédrine au cours des dernières saisons, a-t-il affirmé. À quelques reprises par saison, on va avoir des intoxications majeures, avec des symptômes comme des tremblements, des douleurs abdominales, des spasmes musculaires importants, de l'insomnie et de la tachycardie.

Pas de stimulants dans l'entourage du Canadien

ROBERT LAFLAMME PRESSE CANADIENNE

La consommation abusive de stimulants et de drogues par environ la moitié des jeunes hockeyeurs de la LHJMQ est un phénomène récent, à la lumière des propos qu'on tenez, hier, plusieurs joueurs québécois du Canadien ainsi que l'entraîneur Claude Julien.

Chez le Canadien, la pharmacie est verrouillée à double tour. «Ce

n'est pas un bar ouvert où on peut se faire un cocktail de pilules, a déclaré le gardien José Théodore. Le personnel médical s'occupe de tout et il a un dossier sur chacun des joueurs.

Mais le Canadien, comme l'a affirmé l'entraîneur Julien, ne peut quand même pas surveiller ce que les joueurs font à l'extérieur de la patinoire. Mal à l'aise, Julien a dû répondre à de nombreuses questions sur le sujet.

Les Orioles veulent embaucher Guerrero

ASSOCIATED PRESS

Baltimore — Les Orioles de Baltimore veulent commencer leurs achats du temps des Fêtes et ils veulent mettre la main sur Vladimir Guerrero.

Il n'est pas assuré que Guerrero se retrouvera à Baltimore, mais les Orioles feront tout en leur possible pour le mettre sous contrat, lui et quelques autres joueurs autonomes de grand renom.

«Ce que nous voulons faire, c'est de présenter la formation la plus forte possible dès cette année et puis bâtir à partir de là», a dit le vice-président des Orioles, Jim Beattie.

Les Orioles, qui se sont débarrassés des contrats trop lourds

d'Albert Belle et Scott Erickson, auront beaucoup d'argent dans leur poche vendredi quand ils se présenteront aux assises d'hiver vendredi à la Nouvelle-Orléans. «Nous voulons nous améliorer très sérieusement et nous avons les ressources pour le faire», a ajouté Beattie. Et sur cette liste d'achats du temps des Fêtes, le nom de Guerrero, 27 ans, vient au tout premier rang.

«Vous placez le nom de Vladimir Guerrero au sein de votre formation et il améliore votre équipe de façon incroyable, a dit Beattie. Il est un joueur exceptionnel. Il fait des choses incroyables en attaque, en défensive. Il joue avec beaucoup d'intensité.»

Le match du Canadien contre les Rangers Comme un match des séries...

ROBERT LAFLAMME PRESSE CANADIENNE

Le Canadien aborde le duel face aux Rangers de New York, ce soir, comme s'il s'agissait d'un match des séries éliminatoires. C'est la meilleure façon, selon l'entraîneur Claude Julien, de penser rapidement les plaies à la suite de la défaite crève-cœur que l'équipe a subie lundi.

La déception était palpable hier chez les joueurs, qui n'avaient toujours pas digéré la poussée victorieuse des Flyers de Philadelphie. La meilleure équipe de la LNH a gagné 3-2 en marquant deux fois en l'espace de 2:06 en fin de rencontre.

«Les joueurs sont déçus, mais c'est bon signe, a affirmé Julien. Ils sont surtout déçus du résultat, malgré leur belle performance. Ça fait partie de ma tâche de replacer les choses dans leur perspective», a renchérit le pilote, qui a fait réaliser aux joueurs qu'ils seront plus souvent qu'autrement récompensés s'ils fournissent toujours un effort semblable.

Julien ne veut également pas que ses troupiers ruminent trop longtemps la défaite parce que l'affrontement contre les Rangers est trop important.

«C'est un de nos plus importants matchs de la saison», est-il même allé jusqu'à avancer. Les Rangers ne sont qu'à un point derrière nous au classement. On doit se rapplomer immédiatement et montrer une grande force de caractère. On se dit que c'est un match de séries.

José Théodore, qui reprendra sa place devant le filet, a bien saisi le message. «Si on joue de la même façon qu'on l'a fait lundi, je ne vois pas pourquoi on ne l'emporterait pas. On a dominé les Flyers. A un moment donné en deuxième période, on menait 2-4 dans les tirs aux buts. Les Flyers nous ont battus de peine et de misère.

Le Canadien pourrait saluer les retours au jeu des vétérans Donald Audette et Joé Juneau, qui ont reçu le feu vert des médecins. Pourrait, écrit-on, parce que Julien n'a pas confirmé leur participation au premier match du périple de l'équipe, qui se rendra par la suite en Floride.

HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est					G	P	N	D	P	B	C	P	t
Toronto	15	6	5	2	79	70	37						
Boston	12	5	6	4	72	66	34						
Ottawa	12	9	3	3	83	60	30						
Montréal	12	12	3	1	61	65	28						
Buffalo	12	13	2	1	63	73	27						

Section Atlantique

Philadelphie	17	3	6	1	83	51	41
New Jersey	14	5	6	0	60	40	34
N.Y. Rangers	10	10	5	2	74	70	27
N.Y. Islanders	10	13	2	0	67	69	22
Pittsburgh	6	15	4	1	51	94	17

Section Sud-Est

Atlanta	14	11	3	1	88	84	32
Tampa Bay	13	6	4	1	59	45	31
Caroline	7	11	8	1	52	66	23
Floride	9	14	4	1	60	78	23
Washington	8	18	1	1	70	89	18

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Detroit	16	10	3	0	97	71	35
St. Louis	15	6	2	1	67	53	33
Nashville	14	11	1	0	67	66	29
Columbus	8	14	3	1	54	74	20
Chicago	6	14	5	3	53	81	20

Section Nord-Ouest

Colorado	16	7	3	1	86	63	36
Vancouver	14	7	4	2	83	63	34
Calgary	13	8	1	3	63	58	30
Edmonton	11	12	3	0	71	79	25
Minnesota	9	13	5	0	55	60	23

Section Pacifique

Los Angeles	14	10	1	2	72	63	31
San Jose	9	7	9	2	65	65	29
Anaheim	9	10	4	5	62	77	27
Phoenix	9	10	7	1	68	81	26
Dallas	11	14	3	0	59	70	25

Hier

Tampa Bay à N.Y. Islanders
St. Louis à Toronto
Calgary au Minnesota
Caroline à Edmonton
Pittsburgh à Vancouver

Aujourd'hui

Montréal à N.Y. Rangers, 19h00.
Philadelphie à Columbus, 19h00.
N.Y. Islanders à New Jersey, 19h30.
Los Angeles à Atlanta, 19h30.
Boston en Floride, 19h30.
Detroit à Buffalo, 20h00.
Dallas à Phoenix, 21h00.
San Jose à Anaheim, 22h30.

Demain

Boston à Washington, 19h00.
Tampa Bay à Ottawa, 19h30.
Los Angeles à Nashville, 20h00.
Toronto au Minnesota, 20h00.
Detroit à Chicago, 21h00.
Caroline à Calgary, 21h00.
Colorado à Vancouver, 22h00.
Edmonton à San Jose, 22h30.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel: petitesannonces@ledevoir.com

AVIS DE DÉCÈS

I • N • D • E • X
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

100 • 199	IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
200 • 299	IMMOBILIER COMMERCIAL
300 • 399	MARCHANDISES
400 • 499	OFFRES D'EMPLOI
500 • 599	PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
600 • 699	VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14h30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

Conditions de paiement: cartes de crédit

450 EMPLOIS DIVERS

Rabais Campus
Journaux et magazines

Recherchons représentant(e)s pour ventes d'abonnements du journal LE DEVOIR sur les campus étudiants de votre région.

Exigences: Entregent, exp. de vente ou avec le public. 1 à 5 semaines (selon la région) dès le 5 janvier 2004

Salaire: De 8,50 \$ à 11,50 \$/heure Temps plein/partiel.

SVP, envoyer C.V.:
Télécopieur 514-982-1908
Courriel: info@rabaiscampus.com

détonateur

Votre arme contre la violence faite aux femmes au Québec

www.amnistie.qc.ca

Pour publication Section décès

Le mémoriel
www.lememoriel.com

(514) 525-1149

2190 Mont-Royal Est
Montréal, Qc H2H 1K3
Télec.: (514) 525-7999

Tous les jours de 11h à 19h30

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CITÉ JARDINS adj. coll. semi-dét. Poss. bureau. Libre. 514-727-2557
www.vendresamaison.ca

103 CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

PLATEAU - Villeneuve ouest. condo rénové (1060 p.c.), 6 1/2, 2e, bien éclairé, bois franc, 3 bal 210 000 \$. (450) 652-6857

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

À C.D.N., rue Desclèves Face collège Brébeuf. Chauffé, équipé, piscine, beau jardin. 3 1/2 à partir de 875\$ 4 1/2 à partir de 1000\$ (514)345-0185

A PROX. MARCHÉ ATWATER Apprt de luxe, 1 000 p.c. + s.s., dans résidence 1871 rénovée, 5 électros, thermo-pompe, système d'alarme, stat., métro. Libre. 1 350\$ 514-938-0488

AHUNTSIC, ave d'Auteuil Grand 3 1/2, s.-s., à 2 minutes métro Sauvé. 5 électros, vidéotron. 655\$ chauffé et élec. Libre. Ref. exigées. 514-850-0073

BOUL. ST-JOSEPH EST 4 1/2 rénové, entrée lavésc, vitraux, boiseries. Métro. Libre. 1 100\$ chauffé. 514-522-8497

DISCRIMINATION INTERDITE

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

ILE-DES-SOEURS - Beau studio, s/b, cuisinette, stat. int., fr. comp. 530 \$/m. 15 déc. 514-235-4805

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

BORD DE L'EAU Maison à Laval. Domaine privé. 3 c.c., emplacement spectaculaire. 1 600\$. (514) 944-6688

170 HORS FRONTIÈRES À LOUER

*** PARIS *** XVe, superbe appart., 3^{es}, meublé ancien, t. équipé, 2-4 pers., parc. Disp. sem.mois. (450) 969-0262

ACARENTAS EN PROVENCE Joli 2 1/2, centre-ville près d'Avignon. (514) 972-9294, (450) 638-6833

PARIS (MARAIS) 1 1/2 meublé (lit 2 p.c.+appart) 700\$/sem. 613-941-4185

PARIS - 400 à 700 euros/sem. Bastille, Marais. judithgare@yahoo.com 011-33-6-09-11-17-86

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

1H34 DE MONT-TREMBLANT Superbe maison campagne, foyer, 3 c.c. Patin, ski, glissade. Libre 31 déc. Sem.mois. 819-712-4122

176 CHALET À LOUER

JOLIETTE (Près de) Domaine privé bordé par lac Prévost, classé 4 étoiles, tout équipé, 12 c.c. et s.d.b., foyer, piano. Week-end 1 200 \$, 2 nuitées semaine 1 000 \$. Ski alpin, de fond et motoneiges à proximité. Pour fêtes ou affaires. (514) 989-8335. www.aubergejeanpierre.com

LAC CLOUTIER, plein sud. Foyer, 2 c.c., 55 000 p.c. Sem.mois. (514)272-6143

ORFORD - Style suisse. Lumineux, vue sur lac, 2 c.c., sauna, foyer. Ti. neuf. Disp. immédiat. Saison. 450-348-5650, 819-943-7393

301 ŒUVRES D'ART

ACHETONS tableaux originaux de Normand Hudon et autres peintres renommés. (450)466-8920

450 EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEURS(TRICES) vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. De 45 000\$ à 75 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO. (416) 975-5252 poste 305

530 COURS

ANGLAIS (TOEFL) par diplôme, Ph.D. 8hres/200\$ 514-489-3801

ATELIER D'ÉCRITURE YVIE MASSICOTTE 514-522-1429

575 DÉMÉNAGEMENTS

G. JOOON TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres Spécialité: appareils électriques Assurance complète. 253-4374

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées.

Merci de votre attention.

Environnement Canada

Montréal

Prévisions météo

ALJOURD'HUI	CE SOIR	JEUDI	VENREDI	SAMEDI
Ennuage max 1	Pleu min 0	Pleu max 2, min 0	Ensoleillé max -7, min -9	Ensoleillé max -8, min -16

La météo en un clin d'œil

	Hier	Normales
Max.	-3	-3.2
Min.	-11	-11.1
Precip.	0.0 mm	

Phases de la lune

12/16	12/23	12/30	1/7
-------	-------	-------	-----

Canada

St. John's	1/0
Halifax	2/-5
Ottawa	-2/-11
Toronto	7/-1
Winnipeg	-18/-22
Edmonton	-16/-20
Regina	-14/-20
Vancouver	5/-1
Whitehorse	-11/-18
Yellowknife	-22/-25

Le monde

New York	10/-1
Chicago	2/-6
Atlanta	19/-10
Miami	25/-19
Los Angeles	16/-8
Rio de Janeiro	28/-22
Amsterdam	4/-3
Moscou	-3/-4
Tokyo	11/-4
Sydney	27/-15

Parlez directement avec un prévisionniste

Météo Conseil
1-900-565-4455

Free applicable

Pour le dernier bulletin météo en ligne, consultez le site Web météo à l'URL: www.meteo.ec.gc.ca

La météo canadienne sur le Web

LE MONDE

Un attentat fait six morts près de la Douma à Moscou

MARIELLE EUDES
AGENCE FRANCE-PRESSE

Moscou — Moins de 48 heures après les législatives remportées très largement par les alliés de Vladimir Poutine, six personnes ont été tuées en plein centre de Moscou dans un attentat commis hier apparemment par une femme kamikaze qui semblait chercher à frapper la Douma (Chambre basse du Parlement).

L'attentat suicide «a fait six morts, dont la femme» kamikaze, et «quatorze blessés, dont cinq sont dans un état grave», a déclaré un porte-parole de la police à l'AFP.

Il a été perpétré sur l'avenue Mokhovaya, à deux pas de la Douma et en face du Kremlin, au pied de l'hôtel National, l'un des hôtels les plus chics de la capitale.

«Ma voiture a été parsemée de morceaux de chair humaine. Deux jeunes filles couvertes de sang et de bribes de peau rampaient dans la neige souillée», a raconté à l'AFP Vladimir Khomerkov, 45 ans, arrêté au moment du drame à un feu rouge devant le National.

Des chiens spécialisés et des démineurs ont travaillé pendant quelques heures sur place, pour désamorcer des explosifs non mis à feu et à la recherche d'éventuelles autres bombes.

Des sources du ministère de l'Intérieur ont assuré qu'il y avait deux terroristes. Un avis de recherche a été lancé contre «une femme d'origine caucasienne, d'une taille de 1,60 m, en manteau de fourrure».

«Il est certain qu'il y avait une femme kamikaze. Et peut-être deux», a aussi déclaré le maire de Moscou Iouri Loujkov.

Et il est possible que la cible ait été la Douma, la Chambre basse du Parlement qui vient d'être renouvelée à l'issue d'un scrutin qui a donné une large victoire aux alliés de Vladimir Poutine et considérablement renforcé son emprise sur la politique du pays.

Deux femmes se sont approchées de l'entrée de l'hôtel National, et l'une d'elles a demandé où était la Douma, selon des informations rapportées par M. Loujkov.

Une forte explosion a suivi peu après. «Visiblement, la bombe a explosé spontanément, et le National n'était pas l'endroit visé», a dit M. Loujkov.

D'autres pistes n'étaient toutefois pas exclues, y compris celle de l'explosion accidentelle d'une bombe transportée par une femme pour une raison inconnue.

Des restes d'une ceinture d'explosifs ont été trouvés sur place, ont assuré des sources au sein des forces de l'ordre.

«Nous pensons que [les terroristes] voulaient commettre cet acte le jour des législatives, mais que le travail des organes de sécurité les en a empêchés», a dit Sergueï Mironov, président du Conseil de la Fédération (Chambre haute).

Les mesures de sécurité vont de nouveau être renforcées à Moscou et dans sa région, ont indiqué les autorités.

Un responsable des services de sécurité, cité sous le couvert de l'anonymat par l'agence Itar-Tass, a assuré que la femme kamikaze décédée «était recherchée depuis juillet» et qu'elle avait été «formée dans l'un des camps d'entraînement des combattants» tchétchènes.

En juillet dernier, un double attentat suicide perpétré par des femmes, dont une Tchétchène, avait fait une vingtaine de morts lors d'un concert rock à Moscou.

L'attentat avait été attribué aux indépendantistes qui luttent depuis plus de quatre ans contre les troupes fédérales en Tchétchénie, alors que le chef de guerre radical Chamil Bassaïev a constitué un bataillon de «femmes martyres».

Vendredi, deux jours avant les législatives, un attentat à bord d'un train dans le sud-ouest de la Russie avait fait 44 morts.

Violences en Irak

Les Américains s'en tirent avec plusieurs dizaines de blessés

La journée d'hier a une fois de plus apporté son lot de drames en Irak. On déplore plusieurs attentats. Les militaires américains ont échappé à une véritable hécatombe grâce au dispositif de sécurité qui protège une de leurs bases dans la région de Mossoul, dans le nord du pays. Un hélicoptère a d'autre part été contraint d'atterrir d'urgence après avoir été touché par des projectiles.

AGENCE FRANCE-PRESSE

Deux attentats suicide ont visé hier l'armée américaine en Irak, dont l'un a blessé 58 soldats, alors qu'un hélicoptère américain a été forcé d'atterrir par des tirs.

L'attaque suicide à la voiture piégée perpétrée devant la base de Tall Afar, près de Mossoul (360 km au nord de Bagdad), a blessé 58 soldats américains et un traducteur irakien, selon le lieutenant-colonel Christopher Pease.

«Un véhicule s'est approché de la base de la 101^e division à 4h45. Il ne s'est pas arrêté au point de contrôle, a dit le commandant Hugh Cate, porte-parole de la division. Les soldats ont ouvert le feu. Le véhicule s'est arrêté avant d'atteindre la base et a explosé.»

Selon toute vraisemblance, le kamikaze qui conduisait la voiture a été tué, a-t-il ajouté.

Selon Christopher Pease, la voiture contenait près de 500 kg d'explosifs. L'explosion a creusé un cratère de cinq mètres de diamètre et d'autant de profondeur. «Nous avons eu beaucoup de chance. Sans nos mesures de protection, cela aurait été un carnage.»

Un mur en béton long de trois mètres derrière lequel dormaient des soldats s'est effondré. Tous



AKRAM SALEH

L'écrasement d'un hélicoptère près de Falloujah a attiré les curieux.

les sacs de sable destinés à fortifier les lieux ont été détruits, les vitres ont volé en éclats et des fils électriques pendaient.

Au nord de Bagdad, un homme s'est fait exploser près d'une base de l'armée après s'en être vu interdire l'accès, a indiqué une porte-parole, sans faire état d'autres victimes.

Fidèles tués

Une attaque a en outre visé un hélicoptère de reconnaissance de la 82^e division aéroportée au-dessus de Falloujah, à 50 km à l'ouest de Bagdad. Des tirs ont obligé l'appareil à effectuer un atterrissage d'urgence près de la ville et ses

deux membres d'équipage ont été légèrement blessés, a indiqué un porte-parole militaire, sans préciser la nature des tirs. Selon des témoins, l'hélicoptère s'est écrasé à la suite d'une explosion.

À Bagdad, trois fidèles irakiens ont été tués et deux autres blessés par l'explosion d'un engin piégé déposé dans la cour d'une mosquée sunnite, a indiqué la police. «L'explosion a fait un trou dans le mur d'enceinte de la mosquée», a déclaré le policier Zouheir Mohammad Hassan.

Sur le plan politique, le Conseil du gouvernement transitoire irakien a décidé d'expulser d'ici à la fin de l'année les quelque 5000

membres des Moudjahidine du peuple, le principal groupe d'opposition armée au régime de Téhéran, présents en Irak, la qualifiant d'«organisation terroriste».

Les Moudjahidine, restés neutres pendant la guerre en Irak, ont été désarmés après un accord avec le commandement américain. Au moins 5000 d'entre eux ont été regroupés dans un camp des Moudjahidine, au nord-est de Bagdad, sous contrôle américain.

Enfin, des centaines de chiites ont manifesté à Bagdad, accusant les troupes américaines d'avoir tué un dignitaire religieux vendredi dans le quartier populaire de Sadr City.

Tokyo approuve l'envoi de troupes en Irak

GEORGE NISHIYAMA
REUTERS

Tokyo — Le gouvernement japonais a approuvé hier un projet de déploiement d'un contingent de troupes non combattantes en Irak, ouvrant la voie à l'intervention la plus importante et potentiellement la plus dangereuse des forces nippones à l'étranger depuis la Seconde Guerre mondiale.

Le premier ministre Junichiro Koizumi a expliqué que ce projet controversé — ses opposants le jugent mal ficelé et contraire à la Constitution pacifique du Japon — prévoit l'envoi de troupes chargées de participer aux efforts de reconstruction sans prendre part aux combats. «Ils vont participer à des activités humanitaires et de reconstruction», a déclaré Koizumi lors d'une conférence de presse télévisée. «Ils ne feront pas usage de la force militaire, ils ne vont pas là-bas pour faire la guerre.»

Les sondages montrent que la plupart des Japonais sont opposés à l'envoi de troupes, en particulier du fait de l'assassinat de deux diplomates japonais en Irak, fin novembre. Les partis d'opposition ont sévèrement critiqué le projet. Une enquête réalisée ce week-end par la chaîne de télévision NHK montre que seuls 17 % des électeurs sont favorables à l'envoi prochain de soldats en Irak, 53 % étant d'accord pour leur déploiement après le retour de la paix et le rétablissement de l'ordre dans le pays tandis que 28 % y sont opposés quelles que soient les circonstances.

Mais le premier ministre a également dû tenir compte des relations étroites qu'entretiennent en matière de sécurité le Japon et les États-Unis, ces derniers étant très favorables au déploiement nippon.

Koizumi a également accepté d'évaluer avec précaution la situation en Irak en matière de sécurité avant tout envoi effectif de troupes.

Débat national

Aucun soldat japonais n'a tiré un coup de feu ni n'a été tué lors d'une mission à l'étranger depuis la Seconde Guerre mondiale, même si certains ont pris part à des opérations de maintien de la paix des Nations unies depuis

qu'une loi de 1992 l'autorise.

Le plan approuvé hier permet le déploiement d'un maximum de 600 soldats pendant une période d'un an à partir du 15 décembre mais ne fixe pas la date précise à laquelle ils seront envoyés en Irak. La plus grande partie des forces devrait cependant quitter le Japon l'année prochaine après l'élaboration d'un «plan d'action» par Shigeru Ishiba, le ministre de la Défense.

«Nous souhaitons prendre une décision prudemment», a dit le ministre de la Défense à propos de la date du déploiement lors d'une conférence de presse distincte. «La situation sur place et la sécurité seront nos principales priorités.» Les soldats devraient être déployés dans le sud-est de l'Irak, où Tokyo considère que la situation est stable. Ils seront cependant équipés de l'artillerie la plus lourde jamais expédiée hors de l'archipel, notamment des lanceurs portables de fusées antichars et des fusils sans recul. Des véhicules blindés, huit avions de transport de l'armée de l'air ainsi que deux navires de guerre et deux contre-torpilleurs pourraient également être envoyés en Irak.

La Constitution du Japon mentionne le renoncement au droit de faire la guerre et interdit au pays d'avoir une armée, mais elle a été interprétée comme permettant au Japon de disposer de forces d'autodéfense. Les récents gouvernements ont assoupli les contraintes constitutionnelles et le débat sur la révision du pacifisme du pays s'intensifie. Koizumi est favorable à une évolution.

La loi permettant l'envoi de troupes pour participer à la reconstruction de l'Irak a été promulguée en juillet mais spécifie que le personnel militaire ne pourra être envoyé que dans des zones dénuées de combats. L'assassinat des deux diplomates, abattus à proximité de Tikrit, la ville natale de Saddam Hussein font craindre que les soldats japonais ne soient pris pour cibles. Beaucoup de Japonais s'inquiètent également des risques d'attentats dans leur propre pays après les menaces attribuées à al-Qaïda de «frapper au cœur de Tokyo» si le Japon envoie des troupes en Irak.

EN BREF

Bush rejette une offre nord-coréenne

Washington (AFP) — Le président américain, George W. Bush, a rejeté hier la proposition de la Corée du Nord de geler son programme nucléaire, insistant pour qu'il soit démantelé de manière irréversible. «C'est un message clair que nous envoyons aux Nord-Coréens», a dit M. Bush en recevant à la Maison-Blanche le premier ministre chinois Wen Jiabao. Le président américain a ainsi opposé une fin de non-recevoir à la dernière offre de Pyongyang de geler son programme nucléaire, également utilisé à des fins militaires, en échange d'un engagement par Washington de mettre en œuvre des mesures de conciliation, comme de rayer la Corée du Nord de la liste des pays soutenant le terrorisme. Des pourparlers sur la Corée pourraient reprendre d'ici la fin de l'année si l'on s'entend sur les modalités.

Coup de filet français contre l'ETA

AGENCE FRANCE-PRESSE

Paris — La police française a capturé en quelques jours plusieurs dirigeants de l'organisation séparatiste clandestine basque ETA, dont l'état-major, selon les au-

torités espagnoles, est maintenant largement «démantelée». Cinq jours après l'arrestation de «Susper», un des chefs présumés de l'ETA, un groupe de quatre hommes a été arrêté hier dans une maison de Lons, dans le banlieue de Pau, dans le

sud-ouest de la France, près de la frontière avec l'Espagne. Le leader du groupe, Gorka Palacios Alday, 29 ans, considéré comme un des chefs de l'organisation, figure sur la liste des terroristes les plus recherchés dans l'Union européenne.

11 DÉCEMBRE

La grande guignolée DES MÉDIAS

Demain,

venez nous rencontrer à la Place des Arts, en face de la billetterie, au 175, rue Sainte-Catherine!

Les dons en denrées non périssables et en argent seront récoltés pour la Grande Guignolée des médias.

LE DEVOIR

Méto Media metromedia.com



La grande guignolée des médias

Demain, rendez Noël plus drôle pour plusieurs. Donnez.

Voici dans votre localité les points de collecte désignés. Trouvez le plus proche.

Dons en denrées non périssables et en argent, de 6 h à 19 h :

Maison de Radio-Canada au 1400 boul. René- Lévesque Est	175 ^e au 1600 boul. de Mauricie, au coin Alexandre de Séve Centre West 1200, de la Gauchetière Ouest	Père-Canada face à la station de métro Vieux-Québec	Intersection des avenues Saint-Roy et du Parc / Outremont	Promenade St-Basile (au profit d'organismes locaux)	Place Rosemont intersection de la 17 ^e et le Boulevard, à Rosemont au profit d'organismes locaux
Maison de la Culture coin Ste-Catherine et Boulevard	Place des Arts au coin des rues Saint- Catherine et Duquesne au 175 Ste-Catherine	Espace Bell sur Décarie au coin de l'avenue des Jockeys	Intersection des rues Parthenais et René-Lévesque, de 6 h à 19 h	Maison L'Expérience au 1205, chemin Sanguin, à Terrebonne - au profit d'organismes locaux	Dans les stations de métro Hochelaga Métro Henri-Bourassa Métro Côte-Vertu Métro Square-Victoria
1400-Québec au coin des rues Saint- Catherine et Duquesne au 175 Ste-Catherine	Espace au coin des rues Sherbrooke Est et Haldimand (6000, Sherbrooke Est)	Espace sur l'île des Soeurs au coin de chemin René- Lévesque et Berlioz, de 6 h à 19 h	Espace boul. des Laurentides, coin Bellefleur, Laval	ORF au 3905, chemin de la Côte-de-Lesau	

POUR DONNER DIRECTEMENT AUX ORGANISMES BÉNÉFICIAIRES

POINTS DE COLLECTE AUSSI JUSQU'AU 23 DÉCEMBRE



www.lagrandeguignoleedesmedias.com

LE MONDE

EN BREF

Pirates lynchés

Dacca (Reuters) — Des Bangladais en colère ont lynché 28 personnes soupçonnées de faire partie d'une bande de pirates semant la terreur depuis plusieurs années dans les environs du port de Chittagong, a annoncé hier la police. Le commissaire Mohammad Mezbahunnabi, contacté par Reuters, a ajouté que des villageois avaient accompagné des policiers qui menaient des raids dans des lieux susceptibles d'abriter des pirates, et qu'ils avaient été priés de remettre à la police tout suspect qu'ils auraient capturé. «Mais les villageois étaient tellement furieux qu'ils ont lynché 28 pirates et en ont remis six à la police», a ajouté Mezbahunnabi. Selon la police, des pirates ont tué au moins 20 villageois, pillé des maisons et violé des dizaines de femmes ces dernières années dans la région, se mettant ainsi à dos la population locale.

La famille Betancourt occupe une cathédrale

Bogotá (AFP) — Vingt-deux mois après l'enlèvement d'Ingrid Betancourt, sa famille, les parents d'autres otages, et les Verts ont occupé pacifiquement hier la cathédrale de Bogotá pour une durée indéterminée. Les manifestants entendent ainsi exiger du pouvoir «la concrétisation d'un échange» entre les otages des rebelles et les guérilleros détenus en Colombie, a indiqué Marelby Agatton, porte-parole du parti Oxygène (Verts). Séquestrée par les Forces armées révolutionnaires de Colombie le 23 février 2002, la Colombienne Ingrid Betancourt, également Française depuis son premier mariage avec un diplomate français, était toujours en vie le 28 septembre dernier, selon le dernier message de la guérilla, adressé à l'AFP.

L'ONU étudiera le clonage

New York (AFP) — L'Assemblée générale des Nations unies a décidé hier d'inscrire à son ordre du jour de l'année prochaine l'étude d'une convention visant à interdire toute forme de clonage humain. Si tout clonage reproductif est quasi universellement condamné, il n'en est pas de même du clonage thérapeutique qui pourrait ouvrir des perspectives de traitement de maladies actuellement incurables. D'un côté, le Costa Rica, les États-Unis, les Philippines et plus de 50 autres pays, soutenus par le Vatican, veulent le plus rapidement possible une interdiction universelle de toute forme de clonage humain. De l'autre, la Belgique, la Grande-Bretagne, la Chine, la France, l'Allemagne et le Japon, notamment, estiment que le clonage thérapeutique «ouvre des perspectives pour l'amélioration de la santé».

Offensive américaine aéroportée dans le sud-est de l'Afghanistan

REUTERS

Bagram — Les forces américaines ont lancé hier une offensive aéroportée dans le sud-est de l'Afghanistan dans le cadre d'«Avalanche», une opération militaire présentée comme la plus vaste jamais lancée dans le pays contre les talibans et leurs alliés. Les soldats ont été acheminés par hélicoptère hier matin dans les montagnes de la province de Khost, près de la frontière pakistanaise, en raison de renseignements selon lesquels la résistance afghane y opérerait. «Il s'agit d'une opération simultanée menée dans le sud, le sud-est et l'est du pays», a déclaré aux journalistes sur la base américaine de Bagram le lieutenant-colonel Bryan Hilferty.

Deux mille des 11 500 hommes de la force dirigée par les États-Unis en Afghanistan prennent part, avec l'appui des forces afghanes, à l'«opération Avalanche», dont le but est de tuer ou de capturer un maximum de combattants talibans et de permettre à la reconstruction des zones concernées de se poursuivre en toute sécurité. L'armée américaine affirme que l'«opération Avalanche», lancée ce week-end, est la plus grande opération terrestre qu'elle ait menée contre les talibans. «Cette opération a pour but d'attaquer simultanément pour perturber l'ennemi et l'empêcher de se réfugier dans tout le sud, l'est et le sud-est du pays», a déclaré Hilferty. La télévision publique afghane a rapporté lundi que les forces afghanes et celles de la coalition diri-

gées par les États-Unis avaient blessé deux activistes et en avaient arrêté deux autres dans le district de Sayed Karam, dans la province de Paktika. Elles auraient par ailleurs découvert des caches d'armes. Cette offensive demeure toutefois éclipse par la bavure de l'armée américaine, qui a abattu samedi neuf enfants par erreur dans un raid aérien sur le village de Petaw, dans la province de Ghazni. Hilferty n'a pas caché que cette bavure risque d'être très mal perçue par la population dans les zones où les talibans tentent de regagner les faveurs des Afghans. Il a déclaré que des soldats américains s'étaient rendus à Petaw lundi «en signe de bonne volonté» et y avaient distribué des fournitures scolaires, des vêtements et des médicaments à la population.

Droits de l'homme

Le Mexique épinglé par l'ONU

LORRAINE ORLANDI
REUTERS

Mexico — Les Nations unies ont émis lundi des recommandations à l'endroit du Mexique en matière de droits de l'homme, lui enjoignant entre autres de s'attaquer au problème des meurtres en série de Ciudad Juarez ainsi qu'aux discriminations contre les Indiens. Ce rapport du haut-commissaire de l'ONU aux droits de l'homme doit servir de base à un programme national que devra mettre en œuvre le gouvernement du président Vicente Fox et a été qualifié de «révolutionnaire» par diverses ONG, le Mexique ayant par le passé refusé de se soumettre à une telle évaluation.

«Il est très inhabituel, quel que soit le gouvernement concerné, de se soumettre volontairement à ce type de surveillance internationale», a déclaré Daniel Wilkinson, de l'organisation Human Rights Watch. «Pour le Mexique, cela représente une importante rupture avec le passé.»

Ce document de 200 pages présente officiellement lundi au président Fox détaille les violations des droits de l'homme constatées au Mexique dans tous les secteurs de la société.

Parmi les nombreuses recommandations formulées par l'ONU figure en bonne place un appel à réformer le système judiciaire et policier pour faire cesser des abus comme la torture des suspects et mettre fin, à terme, à la participation de l'armée aux opérations civiles de maintien de l'ordre comme la lutte contre le trafic des stupéfiants.

Une première

Les meurtres, pour la plupart toujours non résolus, de plus de 300 femmes dans la ville frontalière de Ciudad Juarez (nord) sont par ailleurs présentés comme un exemple flagrant de la faillite du système judiciaire pénal. L'ONU conseille au gouvernement de présenter régulièrement des rapports publics sur l'état d'avancement de l'enquête, qui traîne depuis dix ans.

Le rapport appelle en outre le Congrès mexicain à rouvrir le débat sur les droits des Indiens et à amender la Constitution en vertu des accords conclus en 1996 avec les insurgés zapatistes du Chiapas, qui prévoient l'octroi d'une plus grande autonomie aux communautés indigènes.

«Sale guerre»

Enfin, l'ONU recommande au gouvernement d'encourager tous ses services à coopérer avec le procureur spécialement chargé d'enquêter sur les atrocités perpétrées durant la «sale guerre» menée contre les militants de gauche des années 60 aux années 80, représentant les doléances d'ONG mexicaines selon lesquelles ce magistrat ne bénéficie pas d'un soutien suffisant.

Ce rapport est le fruit d'un accord signé par Fox avec l'ONU dès son entrée en fonctions, en décembre 2000. Aux termes de cet accord, le Mexique doit mettre en œuvre un programme national de défense des droits de l'homme sur la base des recommandations de l'ONU.

Selon Anders Kompass, représentant du haut-commissaire aux droits de l'homme à Mexico, c'est la première fois que l'ONU se livre à une telle évaluation avec l'aide de l'ONU du gouvernement et des ONG du pays concerné.

Québec, ma capitale culture!

Visitez

www.capitaleculture.com

Asterix®
et les Romains

Québec
1 866 710-8031
www.mcq.org/asterix

DU 22 OCTOBRE 2003 AU 2 JANVIER 2005

Une exposition où la fiction et la réalité cohabitent joyeusement. Découvrez de magnifiques pièces archéologiques datant de l'empire romain, en compagnie des célèbres personnages de la BD.

Une exposition du Rijksmuseum van Oudheden, Leiden (Pays-Bas), adaptée par le Musée de la civilisation. Le Musée de la civilisation est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications.

VÉNUS ET CAÏN

Figures de la préhistoire, 1830-1930
Du 9 octobre 2003 au 4 janvier 2004

La préhistoire vue par les artistes du 19^e siècle. Aussi dans l'exposition: une sculpture vieille de 25 000 ans.

Une exposition organisée et mise en circulation par le Musée d'Aquitaine, à Bordeaux.

Le Musée national des beaux-arts du Québec est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Musée
national des beaux-arts
du Québec

Québec
Parc des Champs-de-Bataille, Québec
(418) 643-2150
1 866 220-2150
www.mmba.qc.ca

Diane Dufresne

13 février

En liberté conditionnelle, la diva livre un heureux mélange de ses anciens et récents succès auxquels s'ajoutent de grands classiques de la chanson française.

Réservations: 1 877 643-8131

Grand Théâtre
de Québec
Québec

LE MEILLEUR AMI
DE L'HOMME
DES CARNÈRES

À partir de
159\$
par nuit
par couple

Escapade aux Musées
Chambre deluxe avec vue
sur le fleuve, petit-déjeuner
buffet à la Galerie avec vue
sur les plaines d'Abraham
et laissez-passer pour le
Musée de la civilisation et
le Musée national des
beaux-arts du Québec et
tous les extras sans extra
de notre programme La vie
en Loews.

1 800 463-5256
www.loewshotels.com
loewshotelconcordeinfo@loewshotels.com

HÔTEL
MANOIR VICTORIA

À partir de
135\$
par nuit
par couple

Forfait culturel au cœur
du Vieux-Québec incluant:
hébergement, petits déjeuners
américains, 2 billets d'admission
au Musée national des
beaux-arts du Québec ou au
Musée de la civilisation et
l'accès à la piscine intérieure.
Stationnement intérieur, taxes
et soins au «SPA du Manoir»
non inclus. Nombreux autres
forfaits disponibles.

1 800 463-6283
www.manoir-victoria.com
reservation@manoir-victoria.com

HÔTEL
CHÂTEAU LAURIER

À partir de
179\$
pour 2 nuits
par personne
occupation double

Les Grandes Tables Manoir
& Châteaux Vieux-Québec
Incluant: 2 petits déjeuners,
2 soupers 5 services dans
l'un de nos restaurants
partenaires (La Closerie,
Le Louis-Hébert, Les Anciens
Canadiens ou Le Paris Brest),
service (repas) et
stationnement. Taxes en sus.
Du 19 octobre 2003 au 30 avril 2004.
* Certaines conditions s'appliquent.

1 877 636-6488
www.vieuxquebec.com/laurier
laurier@vieuxquebec.com

La beauté du visage - Germain

Soin personnalisé beauté du Germain d'une
durée de 1h30 à la Parfumerie Germain-des-Prés.
Une nuitée avec petit déjeuner complet pour
deux personnes.

Certaines conditions s'appliquent.
Veuillez noter disponibilité.
Soleil sur rendez-vous.

À partir de
99\$
par personne
occupation double

HÔTEL GERMAIN DES PRÉS

1 800 463-5253
www.germaindespres.com
reservations@germaindespres.com

Dolce vita gastronomique

Vivez l'expérience gastronomique du Laurier
Regard! Inoubliable des «Laurier» elle se
poursuit tout au long du dîner sept services et
se conclut avec un Porto vintage accompagné
de migas servis au foyer de l'hôtel. Une
nuitée avec petit déjeuner continental pour
deux personnes.

Certaines conditions s'appliquent.
Veuillez noter disponibilité.

À partir de
193\$
tous les restaurants
non compris
par personne
occupation double

HÔTEL DOMINION

1 888 833-5253
www.hotel Dominion.com
reservations@hotel Dominion.com

L'événement des Fêtes à Québec

Québec fête Noël vous convie à un
rendez-vous féérique en plein cœur de
la vieille capitale. C'est l'occasion rêvée
de vous laisser transporter par la magie
des Fêtes et d'y découvrir la fantasia des
plus vieux quartiers de Québec, dont
Place Royale! Dans un décor enchanteur,
vivez une foule d'activités festives et
originales qui émerveilleront les petits
comme les grands.



Québec fête
NOËL

(418) 692-NOËL (6635)
www.quebecfetenol.com

Berceau de la Tradition
Espace Félix-Leclerc
Parc maritime de Saint-Laurent

ÎLE
D'ORLÉANS

Fertile en coups de cœur!

Entente de développement
culturel de l'île d'Orléans



Pour tous les trésors qu'elle a
à nous offrir, l'île d'Orléans prend
de plus en plus valeur de terre
mémoire, de symbole d'un
«microcosme du Québec». À
chaque visite plus insistant, un
sentiment s'impose au passionné
du patrimoine et de la tradition,
celui du retour au bercail.
www.iledorleans.com



Admirez Québec de l'Observatoire de la Capitale

Dès votre arrivée, le premier endroit à visiter!
Découvrez Québec à 221 mètres d'altitude!
Cette tour d'observation unique offre un point
de vue saisissant. De là-haut, au cœur de la
colline Parlementaire, plongez dans près de
400 ans d'histoire.
Informez-vous sur nos nombreuses visites
commentées offertes aux groupes, en français,
anglais et espagnol. En famille, entre amis ou
en groupe, une visite s'impose et surtout,
n'oubliez pas votre appareil photo!

Observatoire de la Capitale
Québec

Édifice Marie-Guyart
1037, De La Chevrière, 31^e étage

1 888 497-4322
info@observatoirecapitale.org
www.observatoirecapitale.org

Montréal — Québec

1 888 VIA-RAIL (1 888 842-7245)
ATS 1 800 268-9503 (malentendants)

tarif aller-retour
à partir de
74\$

Montez à bord!



www.viarail.ca

VIA
VIA Rail Canada

*Certaines conditions s'appliquent. Taxes non-incluses.

**Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

Québec
Ville et région

Culture
et Communications
Québec

Québec
Ville et région

• CULTURE •

Jane Birkin offre aux habitants de Gaza une soirée inhabituelle

CHRISTIAN CHAISE
AGENCE FRANCE-PRESSE

Gaza — Les centaines de spectateurs qui remplissent la salle sont tous debout pour applaudir. Sur scène, la chanteuse Jane Birkin et ses quatre musiciens, tout de noir vêtus, saluent.

La scène serait banale si elle ne se déroulait pas au Centre culturel Shawa de Gaza, dans une ville où, depuis le début de l'intifada, les artistes internationaux ne se bousculent pas.

Après plus de trois ans d'une violence qui ne veut pas s'achever, la visite lundi soir à Gaza de celle qui fut l'égérie de l'auteur-compositeur français Serge Gainsbourg, venue présenter son spectacle *Arabesque* en Israël et dans les Territoires palestiniens, était donc en soi un événement pour les résidents, même si beaucoup admettaient tout ignorer d'elle.

Intissar Sabbagh avoue être de ceux-là, mais n'aurait manqué ce concert pour rien au monde. «On est dans une prison, alors c'est une chance pour nous», explique-t-elle. C'est une fête pour quelques minutes, pour quelques heures.

Dans la salle, qui peut contenir de 700 à 800 personnes, on distingue des étrangers travaillant pour les ONG présentes à Gaza, mais aussi une poignée de bonnes sœurs, au milieu de Palestiniens de tous âges. Beaucoup de familles, dont des enfants en bas âge, mais aussi quelques femmes seules. Toutes portent un foulard.

«Gaza est dans le cœur de tous les Français. On vous aime beaucoup»,

lance Jane Birkin au public, qui ignore certes les paroles des chansons de Gainsbourg, mais est vite conquis par la musique arabe traditionnelle, notamment le violon de Djamel Benyelles et les percussions d'Aziz Boularoug. Trois des quatre musiciens sont Arabes.

Entre deux chansons, l'artiste récite un poème ou partage son aventure avec le public, expliquant que Gainsbourg a disparu il y a plus de dix ans, qu'il était juif et que sa famille avait quitté la Russie «pour fuir les pogroms».

«Je sais qu'il aurait été heureux que je sois ici. Je sais qu'il serait venu», lance-t-elle.

À un autre moment, alors qu'elle présente au public ses musiciens, elle lâche en souriant: «Apparemment, je ne suis pas autorisée à les embrasser devant vous».

Les morceaux se suivent: *Elisa, Couleur café, Comment te dire adieu*, avant de finir en apothéose par la Javanaise chantée à capella.

«On n'a pas du tout le sentiment qu'on avait durant la première intifada», de 1987 à 1993, à savoir qu'il est indécrot de s'amuser, explique Fatène Benhabyles, attachée culturelle au Consulat de France à Jérusalem, l'un des organisateurs de cette tournée, pour résumer l'état d'esprit à Gaza, un bastion des islamistes.

Pour les Palestiniens, explique-t-elle, vivre constitue la première façon de résister.

Beaucoup voient aussi dans cette visite un encouragement. «C'est un signe de solidarité avec les Palestiniens», estime Arafat Almaked, un policier de 23 ans.

ÉTATS-UNIS

La Cour suprême autorise Rosa Parks à poursuivre le groupe Outkast

Washington (AFP) — La Cour suprême américaine a autorisé la figure légendaire de la lutte pour les droits civiques aux États-Unis, Rosa Parks, à poursuivre le groupe de rap Outkast qui a donné le nom de la militante à l'une de ses chansons, a-t-on appris hier auprès de la cour.

Rosa Parks, aujourd'hui âgée de 90 ans, avait refusé en 1955 de laisser sa place à un homme blanc dans un autobus de Montgomery, dans l'Alabama (sud). Cet incident avait donné lieu au boycottage des autobus par la population noire de la ville, la Cour suprême reconnaissant l'année suivante que la ségrégation dans les transports était contraire à la Constitution.

Les avocats du groupe Outkast

avaient fait appel devant la Cour suprême pour faire reconnaître leur droit à utiliser le nom de la militante, garanti selon eux par le premier amendement de la Constitution américaine qui défend la liberté d'expression.

La haute cour a décidé lundi de ne pas donner suite à cette demande, ouvrant ainsi la voie à des poursuites contre le groupe.

«Cette motion a été rejetée», a indiqué une porte-parole de la cour hier, sans donner de commentaire.

La chanson d'Outkast, figurant sur l'album à succès *Aquemini* sorti en 1998, faisait curieusement allusion aux faits d'armes de la militante dans son refrain: «Assez de chahut, tout le monde au fond du bus».

Roland Jomphe 1917-2003

Mort du chantre de la Minganie

ODILE TREMBLAY
LE DEVOIR

Une voix de la mer nous a quittés. Roland Jomphe, le chantre de la Minganie et l'auteur de plusieurs recueils de poésie, dont *De l'eau salée dans les veines* célébrant la beauté de l'Archipel de Mingan, s'est éteint hier à l'âge de 86 ans.

Longtemps, ceux qui allaient faire un tour sur la Côte-Nord jusqu'au Havre-Saint-Pierre et partaient visiter en face les îles Mingan, s'arrêtaient écouter, dans une petite salle, les conférences données par Roland Jomphe. Diapositives à l'appui, il témoignait de son amour

pour les îles et pour leurs incroyables monolithes auxquels le vent et l'érosion avaient prêté les formes les plus étonnantes. La rencontre avec Roland Jomphe, qui adorait parler de son enfance et de sa passion pour l'archipel, faisait partie du périple au Havre. Roland Jomphe avait contribué à baptiser les monolithes en fonction de leur apparence: Pot de fleurs, etc. Les noms leur sont restés.

À la naissance de R. Jomphe en 1917, Havre-Saint-Pierre s'appelait encore Pointe-aux-Ésaims. Roland Jomphe était issu d'une famille de pêcheurs de morue et son terrain de jeu, c'étaient ces îles merveilleuses où

frayait le caplan, hantées par les macareux moines (perroquets des mers), îles qu'il arpentaient en tous sens. De 1944 à 1948 il fut secrétaire d'une coopérative de pêcheurs. Puis, la compagnie Fer et Tinane s'installa dans la petite ville, et plusieurs pêcheurs changèrent de vocation. Un grand nombre se firent mineurs. Roland Jomphe devint de son côté sacristain au service de la Fabrique municipale. Avec sa chaloupe, il prit l'habitude de montrer les beautés des îles Mingan aux amis et visiteurs. Quand il devint secrétaire-trésorier du Havre-Saint-Pierre, voyageant davantage, il étendit son champ de rayonnement en convertissant de plus en plus de monde aux beautés de sa région. Plusieurs compagnies de bateaux, dans le sillage des efforts de

Jomphe, ont entrepris de faire la navette entre la ville et les îles, qui sont devenues aujourd'hui de grandes attractions touristiques.

En 1978, il publia son premier recueil de poésie *De l'eau salée dans les veines*, art naïf tissé de mots, qui eut un grand rayonnement. D'autres livres ont suivi, dont *À l'écoute du temps* en 1983 et *À l'ombre d'un village* en 1988. En 1981, Roland Jomphe fut nommé officier de l'Ordre du Canada et en 1987, chevalier de l'Ordre national du Québec.

«Unité de la rivière, unité de l'océan/ Où est la goutte la plus utile/ Où est la goutte la plus importante/ La profondeur la surface/ En vague qui brise/ Le fond qui se cache/ Le profond qui nous grise»
De l'eau salée dans les veines, Roland Jomphe, Leméac, 1978.

Roland Jomphe

THÉÂTRE

Princesse déchue

L'HISTOIRE DE RAOUL

Texte et mise en scène: Isabelle Leblanc. Scénographie: Claudie Gagnon. Costumes: Monic Ferland. Éclairages: Étienne Boucher. Conception sonore: Hugo Brochu. Musique: Xavier Brochu. Maquillages et coiffures: Angelo Barsetti. Avec Eric Bernier et Patricia Piazza. Présenté par le Théâtre Ô Parleur au Théâtre de Quat'Sous jusqu'au 20 décembre.

SOPHIE POULIOT

L'Histoire de Raoul rappelle un peu celle du fou de Gogol. Tous deux prétendent descendre de la royauté espagnole et se heurtent douloureusement à l'implacable réalité. Dans le cas de Raoul, cette réalité est celle de la ville contemporaine, anonyme, réalité meublée d'un emploi de bureau, d'émissions de télévision et de gâteaux Vachon. Raoul serait le citoyen moyen le plus banal qui soit s'il n'avait pas l'originalité de se prendre pour la fille du roi Juan Carlos I^{er}. Pourquoi la fille? Probablement pour marquer inexorablement la distance entre la réalité et la fiction, pour qu'à aucun moment le spectateur ne puisse se demander si les prétentions du fabulateur ont quelque probabilité d'être vraies.

Le décor réalisé par l'artiste Claudie Gagnon est constitué d'une pièce, métonymie d'un appartement minuscule, encombrée de vertigineuses piles de livres, d'un fauteuil (qui sert aussi de lit) et d'un bureau. À travers tout cela se trouvent, pêle-mêle, tous les éléments essentiels à la vie quotidienne, tels four micro-onde, téléviseur et autres corbeilles à déchets. C'est dans cet environnement que Raoul (interprété avec beaucoup de nuances ainsi qu'une énergie bien dirigée par Eric Bernier) planifie sa reconnaissance officielle par son royal papa. Il entreprend de lui écrire une lettre, mais vu sa maîtrise insuffisante de la langue espagnole, il devra se résoudre à engager une traductrice. Ainsi s'amorce le début de la fin, la confrontation troublante de Raoul avec la triste réalité. Mentionnons d'ores et déjà, sans trop en dire, que le dénouement de cette histoire présente un intérêt tout particulier.

Pourtant, la pièce n'est pas sans semer quelque

perplexité. D'abord, Raoul affirme, au début, avoir fait une crise d'épilepsie pour obtenir un congé de son travail. Il précise à son employeur que cela lui arrive pour la première fois, ce qui confirme la thèse de l'invention pure et simple. Or, un peu plus tard, et dans l'intimité de son foyer, le héros souffrira d'une véritable crise d'épilepsie. Entend-on insinuer ainsi que la réalité dépasse la fiction? Autre aspect de *L'Histoire de Raoul* qui fait sourciller, la traductrice mexicaine restera sans broncher à son poste, malgré les mauvais traitements que lui inflige son employeur, de la bousculade en bonne et due forme à la brutalité verbale. Or, tout individu normalement constitué aurait eu tôt fait de quitter les lieux, et ce, peut-être même dès les premières manifestations de la monomanie dont souffre manifestement la princesse méconnue. Ce n'est pas parce que les propos du protagoniste sont invraisemblables que le récit qui en est fait sur scène doit l'être, à preuve le traitement très réaliste pour lequel a opté l'auteure et metteuse en scène Isabelle Leblanc.

Non seulement le comportement de la traductrice apparaît-il donc illogique, a fortiori si ce personnage est chargé de représenter le monde réel faisant irruption dans l'univers fantasmé de Raoul, mais il peut aussi créer un certain malaise lorsqu'on songe aux conditions de travail déplorables auxquelles sont forcés de se plier, au Canada, certains travailleurs mexicains. Dans un registre plus pragmatique, notons qu'Isabelle Leblanc, un peu dans le même esprit que les néoréalistes italiens, a tenu à ce que la traductrice soit interprétée par une dame qui n'est pas comédienne de métier. Cette idée est intéressante, mais son désavantage est qu'il est difficile pour le spectateur assis au fond de la salle — et ce, malgré le format intime du Théâtre de Quat'Sous — de bien entendre les répliques de la traductrice.

Reste que *L'Histoire de Raoul* est tout de même plus achevée que ne l'était le premier texte d'Isabelle Leblanc, *Aube*, présenté en 2001 dans le cadre du FTA. Non que celui-ci ait été inintéressant, mais il recelait plus de faiblesses que cette seconde pièce, qui constitue, somme toute, un bon spectacle apte à laisser au spectateur l'envie de réfléchir à l'insipidité éventuelle de son existence et à la dose de saine folie qui peut y être injectée.

Un nouveau studio du Québec à Berlin

LE DEVOIR

Le Conseil des arts et des lettres du Québec donnera accès aux artistes québécois du domaine des arts visuels et des arts médiatiques à l'une des plus importantes capitales culturelles européennes en créant, en collaboration avec le ministère des Relations internationales, un studio du Québec à Berlin.

Dès juin 2004, des artistes québécois pourront faire des séjours d'un an dans un atelier-résidence de la Künstlerhaus Bethanien. Fondée en 1974, cette institution internationalement reconnue accueille chaque année des créateurs du monde entier, mettant à leur disposition des espaces de travail et des ateliers spécialisés en informatique, en vidéo et en divers matériaux.

La bourse accordée par le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) dans le cadre de ce programme est de 20 000 \$. Le studio est ouvert aux artistes œuvrant dans les domaines des arts visuels et des arts médiatiques qui comptent plus de dix ans de pratique professionnelle au Québec ou à l'étranger et qui ont diffusé leurs œuvres dans un contexte professionnel reconnu.

La date d'inscription a été fixée au 7 janvier 2004. Le texte du programme et le formulaire d'inscription sont disponibles sur le site Internet du CALQ.

• À LA TÉLÉVISION •

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Aujourd'hui (17:00)	L'union fait la force	Virginie	Monde de Charlotte	Le Dernier Chapitre: la vengeance	Qui l'eût cru! / Michel Barrette	Le Téléjournal/Le Point	Vues d'ici	Michel Jasmin / Nathalie Gascon (23:18)	Pub (00:03)			
TVA	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Arcand	Cinéma / AMOUREUX FOU (5) avec Rémy Girard, Nathalie Gascon	Les Francs-tireurs / Roméo Dallaire	Chasseurs d'idées / Émile Ollivier	Diabolo menthe	La Période de questions	Pub			
TO	Macaroni tout garni	Ramdam	Diabolo menthe	Poudre...	Grands Documentaires / Mission Arctique	Les Francs-tireurs / Roméo Dallaire	Le Grand Journal	110%	Allo les filles	Pub			
TQS	Le Journal (18:30)	Flash / P. Huard	Fun noir & Cie	Cinéma / POUR LE PIRE ET POUR LE MEILLEUR (4) avec Jack Nicholson, Helen Hunt	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Journal	Au nom de la loi	Isabelle...			
RDI	Jrnl RDI	...Actions	Le Monde	La Part...	Mon enfant se drogue	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Journal	Au nom de la loi	Isabelle...		
TV5	On a tout essayé (18:10)	Jrnl FR2	Compilément d'enquête	Le Monde	La Part...	Mon enfant se drogue	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Journal	Au nom de la loi	Isabelle...	
D	Exploits / Gloutons	Nouveaux Détectives	Héros de la peur	Diagnostic: Inconnu	L'art d'être parent	...la vie est un combat	Biographies / R. Blass	NYPD Blue	Enquêtes	Pour la vie!	Cinéma		
VIE	Pour la vie!	...Nicolas	Infopop	M. Net	Décompte Vidéo Clips	...Élégance	...France	Vice Versa	Réal-TV	...succès d.	Muséographie	Salut...	
MP	Top5...	Top5...	Salut les amoureux!	Funky...	...Holsey	Smallville	Porcité	Fred des...	Planète...	Malices...	Simpson	Déchiq.	Ed, Edd...
MX	Max Musique	...galaxie	Yakky Yak	Ratz	Porcité	Fred des...	Planète...	Malices...	Simpson	Déchiq.	Ed, Edd...		
VRAK TV	...ma faute	...galaxie	Funky...	...Holsey	Smallville	Porcité	Fred des...	Planète...	Malices...	Simpson	Déchiq.	Ed, Edd...	
TTT	Ozzy and...	Sacré Andy	Hockey / Canadiens	Rangers	Soldats / Irak	JAG	Cinéma / JOHNNY S'EN VA-T-EN GUERRE (3)	Tragédies...	ARCAND	Entrevue avec Mariane Pearl, la femme du journaliste Daniel Pearl du Wall Street Journal, qui avait été assassiné au Pakistan.			
RDS	Sports 30	Sports 30	Hockey / Canadiens	Rangers	Soldats / Irak	JAG	Cinéma / JOHNNY S'EN VA-T-EN GUERRE (3)	Tragédies...	ARCAND	Entrevue avec Mariane Pearl, la femme du journaliste Daniel Pearl du Wall Street Journal, qui avait été assassiné au Pakistan.			
HISTORIA	Les deux font la loi	L'Héritage	Tessa à la pointe de...	...Nerdz	Techniques	Entre l'arbre et l'école	Travel...	Voyage...	Panorama	Winter...	Mickey's...	Access H.	Train 48
ARTV	7 en route	...musique	Tessa à la pointe de...	...Nerdz	Techniques	Entre l'arbre et l'école	Travel...	Voyage...	Panorama	Winter...	Mickey's...	Access H.	Train 48
SERIES +	Brigade des mers	Au-delà du réel	...psychiatrie nouvelle	...province	Disney...	Fantastic...	Voit	CBC News: Canada Now	News	News	...National	...Jungle	ABC News
CANAL Z	...psychiatrie nouvelle	...province	Disney...	Fantastic...	Voit	CBC News: Canada Now	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
SAVOIR	...psychiatrie nouvelle	...province	Disney...	Fantastic...	Voit	CBC News: Canada Now	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
EVASION	...province	Disney...	Fantastic...	Voit	CBC News: Canada Now	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
TFO	Fantastic...	Voit	CBC News: Canada Now	News	News	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
CBC	CBC News: Canada Now	News	News	News	News	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
CBC (Mont.)	CBC News: Canada Now	News	News	News	News	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
CTV (Mont.)	CBC News: Canada Now	News	News	News	News	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
GEL	News	...National	...Jungle	ABC News	News	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
TVQ	... (18:15)	...Jungle	ABC News	News	News	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
ABC	Simpsons	ABC News	News	News	News	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
CBS	News	ABC News	News	News	News	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
NBC	News	NBC News	News	News	News	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
FOX	That '70s...	Seinfeld	Business...	The Newshour	News	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
PBS (33)	The Newshour	BBC News	Night Bus	News	News	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
PBS (52)	BBC News	Night Bus	News	News	News	News	News	News	News	News	...National	...Jungle	ABC News
CTV (Can.)	News	City Confidential	Detective	...Words	Daily Planet	Tour of Duty	CBC News: Canada Now	Poltergeist	Cold Squad	Mega Machines	Extra	Matchm.	Hockey / Canadiens
A&E	City Confidential	Detective	...Words	Daily Planet	Tour of Duty	CBC News: Canada Now	Poltergeist	Cold Squad	Mega Machines	Extra	Matchm.	Hockey / Canadiens	Rangers
BRAVO	Videos	The Great	Danger Zone...	Weather Untamed	BBC News	CBC News	This Hour	Made in...	Clean Sweep	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off. Record	Sportscent.
DISCOVERY	Danger Zone...	Weather Untamed	BBC News	CBC News	This Hour	Made in...	Clean Sweep	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off. Record	Sportscent.	Spongebob	Parents
HISTORY	Weather Untamed	BBC News	CBC News	This Hour	Made in...	Clean Sweep	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off. Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents
NEWSWORLD	BBC News	CBC News	This Hour	Made in...	Clean Sweep	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off. Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents	Parents
SHOWCASE	BBC News	CBC News	This Hour	Made in...	Clean Sweep	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off. Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents	Parents
LEARNING	BBC News	CBC News	This Hour	Made in...	Clean Sweep	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off. Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents	Parents
LIFE	BBC News	CBC News	This Hour	Made in...	Clean Sweep	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off. Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents	Parents
TSN	BBC News	CBC News	This Hour	Made in...	Clean Sweep	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off. Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents	Parents
YTV	BBC News	CBC News	This Hour	Made in...	Clean Sweep	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off. Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents	Parents
CANAL 5	BBC News	CBC News	This Hour	Made in...	Clean Sweep	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off. Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents	Parents

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

Ce soir 20 h

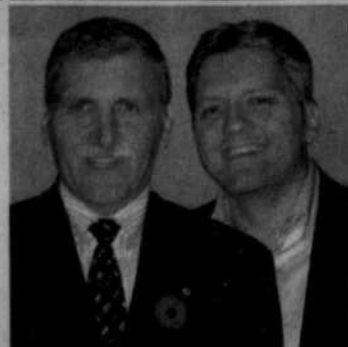
Avec les yeux des Inuits...

Mission Arctique

Voyez comment les bouleversements environnementaux, sociaux et culturels perturbent la vie des peuples nordiques.

www.onf.ca/missonarctique

21 h



Les francs-tireurs

Entrevue avec le général Roméo Dallaire.

Télé-Québec
telequebec.tv

Ça change de la télé

LE DEVOIR

CULTURE

FONDATION JEAN-PIERRE PERREAULT

Espace dynamique II :
DANSE ET LUMIÈRE

514.521.4493

EN BREF

Le FFM honorera
Isabelle Adjani

(Le Devoir) — Le prochain Festival des films du monde, qui se déroulera du 26 août au 6 septembre prochain rendra hommage à l'actrice française Isabelle Adjani. La comédienne de *Mortelle randonnée* et de *Camille Claudel* a confirmé sa présence.

Film d'ouverture
des Rendez-vous

(Le Devoir) — C'est le premier long métrage de Rudy Barichello, *Dans l'œil du chat*, qui sera présenté en ouverture de la 22^e édition des Rendez-vous québécois, le 12 février prochain. Donnant la vedette à Jean-Nicolas Verreault, Isabel Richer, Pierre Lebeau, le film est un thriller psychologique et un huis clos sur la fuite d'une femme.

Nha Fala au
Cinéma de l'ONF

(Le Devoir) — Le film *Nha Fala* de la Guinéenne Flora Gomez, qui avait récolté le prix Radio-Canada du meilleur long métrage de fiction au dernier festival Vues d'Afrique, sera présenté ce soir à 19h au Cinéma de l'ONF. Cette première comédie musicale africaine raconte l'histoire d'une jeune fille du Cap Vert (Fatou N'Diaye) à qui la tradition interdit le droit de chanter.

L'Hexagone au
studio littéraire

(Le Devoir) — En point d'orgue aux cérémonies qui entourent l'anniversaire des 50 ans des Éditions de l'Hexagone, le studio littéraire de la Place des Arts présente ce soir un spectacle mettant en scène plusieurs poètes et écrivains de la maison. Sur scène, on retrouvera Martine Audet, Denis Boucher, Gilles Cyr, Robert Fortin, Paul-Marie Lapointe, Rachel Leclerc, Pierre Nepveu et Michel Van Schendel. Des poèmes d'écrivains qui nous ont quittés, dont Fernand Dumont, Gaston Miron et Roland Giguère, seront également lus.

Les Éditions de
la Paix dans les
écoles mexicaines

(Le Devoir) — La Foire internationale du livre de Guadalajara a donné lieu au lancement d'un livre pour enfants écrit par le Québécois Viateur Lefrançois. Le roman, intitulé *Dans la fosse du serpent à deux têtes*, est présenté par l'éditeur comme étant une introduction à la civilisation Maya. Il raconte l'histoire de deux jeunes à la recherche de leurs parents archéologues disparus au Yucatan. Les droits du livre ont été cédés aux Éditions Artes de Mexico, en vertu d'une entente qui permettra la distribution de 110 000 exemplaires de l'ouvrage dans les écoles mexicaines.

Hemingway
aux enchères

(Le Devoir) — John Sanford, neveu de l'auteur du *Vieil homme et la mer*, met en vente ce soir chez Sotheby à New York des lettres du célèbre écrivain américain ainsi qu'un exemplaire de la première édition de *In Our Time*. Ce livre ainsi que plusieurs des lettres furent adressés depuis la France à Marceline Hemingway, la sœur de l'écrivain. La vente de l'édition originale de *In Our Time* devrait rapporter au moins 35 000 \$US tandis que chacune des lettres est estimée entre 5000 \$US et 12 000 \$US. Dans une de celle-ci, Ernest Hemingway raconte avoir rencontré «une merveilleuse Américaine», Agnes von Kurowsky, qui deviendra le modèle de Catherine Barkley dans *L'Adieu aux armes*. Une autre lettre, plus ancienne, date de l'époque où Hemingway était reporter au *Kansas City Star*. Il y affirme que «l'activité dans un journal est la vraie vie».

Diana Krall
a épousé
Elvis Costello

Toronto (PC) — La chanteuse de jazz canadienne Diana Krall a épousé le compositeur Elvis Costello, le week-end dernier en Angleterre. Selon le *Globe and Mail*, le mariage a eu lieu samedi soir au château d'Elton John. Environ 150 personnes y étaient invitées, dont Paul McCartney. Krall, qui a 39 ans, et Costello, qui en a 49, vivent à New York et ont également un domicile sur l'île de Vancouver.

La loi 34 du gouvernement Charest est critiquée

Le MAL déplore le manque
de représentativité du milieu culturelBERNARD LAMARCHE
LE DEVOIR

Au tour du Mouvement pour les arts et les lettres (MAL) de tomber à bras raccourcis sur les politiques du gouvernement Charest. Le MAL joint sa voix à celle des conseils régionaux de la culture et déplore l'absence du milieu culturel au sein des conférences régionales des élus (CRE).

Ainsi, le MAL trouve déplorable que le projet de loi 34 du gouvernement Charest ne garantisse pas une représentativité des membres de la société civile et, conséquem-

ment, du milieu culturel au sein des conférences régionales des élus (CRE), où les élus municipaux détiendront presque tous les pouvoirs en matière de développement local et régional.

Dans le cadre du projet de loi 34, il reviendra aux élus municipaux de décider de l'opportunité qu'un secteur donné, par exemple la culture, soit représenté au sein du conseil d'administration d'une CRE et, le cas échéant, de nommer les représentants des milieux retenus et de leur accorder ou non un droit de vote. De plus, le projet de loi accorde aux

CRE un pouvoir de recommandation face à l'avenir des organismes de développement et de planification de leur région et face aux responsabilités et ressources financières qu'elles désirent obtenir par décentralisation.

«Tout en reconnaissant que, pour bâtir l'avenir des régions du Québec, la contribution des élus est essentielle, il ne faut pas sous-estimer l'équilibre et l'enrichissement apportés par le concours éclairé des autres acteurs du développement», estiment les représentants du MAL.

Tout en précisant qu'il «appuie

la manifeste des conseils régionaux de la culture et demande notamment que soient encouragées une représentation significative et la participation de la société civile au sein des CRE», le MAL soutient que la culture doit être présente au sein des nouvelles instances délibératives des régions.

Selon le MAL, le ministre du Développement économique et régional doit s'engager à modifier le projet de loi 34 afin de garantir aux représentants de la société civile, dont le milieu culturel, une plus grande place et une voix décisionnelle au sein des futures

conférences régionales des élus.

Le MAL regroupe huit organisations nationales et les organisations régionales du secteur des arts et des lettres (le Conseil québécois du théâtre, le Conseil québécois de la musique, le Conseil des métiers d'art du Québec, le Conseil québécois des arts médiatiques, le Regroupement québécois de la danse, le Regroupement des artistes en arts visuels du Québec, l'Union des écrivaines et écrivains québécois, le Regroupement des centres d'artistes auto-gérés du Québec et neuf conseils régionaux de la culture).

FRANCE

Révolution au Louvre



SOURCE CLAUDE STEFAN/M.A.E.

La mission et les compétences du Louvre seront élargies.

et le Musée national des arts asiatiques Guimet, qui accèderont à ce statut le 1^{er} janvier prochain. En contrepartie, la RMN recevra une subvention dont le montant n'a pas été dévoilé.

La manœuvre a lieu dans le cadre du recentrage de la RMN, la superstructure qui chapeaute les musées français. En effet, les collections permanentes des musées ont grandement souffert de la guerre en Irak et de la pneumonie atypique, soutient la RMN, ce qui a mené à une baisse de fréquentation de 10 % en 2003, ceci venant s'ajouter à un déficit commercial de 4,5 millions d'euros (7,2 millions \$CAN) en 2002, pour un budget annuel d'environ 150 millions (240 millions \$CAN). Toutes les activités de la RMN, sauf la publication de cartes postales, sont déficitaires. En 2001, l'ensemble des

services éditoriaux et commerciaux accusaient une perte de dix millions d'euros (16 millions \$CAN), une baisse de 153 %. Depuis 1997 toutefois, le secteur commercial a toujours aligné les déficits, sauf en 1998. Le projet de réforme vise à sortir la RMN de la crise profonde qu'elle traverse.

De l'autonomie

Orsay et Guimet auront à leur tête des présidents-directeurs aux pouvoirs plus étendus. Par ailleurs, Henri Loyrette, le directeur du Louvre, voit ses pouvoirs étendus sur le plan culturel en matière de prêt et d'achat d'œuvres, de restauration et de dépôt. Cette nouvelle a été mal reçue par un certain nombre de chefs de service au Louvre, provoquant la démission de Jean-Pierre Cuzin, responsable du service des peintures.

Un des volets de la réforme concerne l'acquisition des œuvres d'art par les musées. Les établissements publics gèreront eux-mêmes leurs budgets d'achat: pour le Louvre et Orsay, 20 % des droits d'entrée seront affectés à ce chapitre. Par contre, l'Etat restera propriétaire des œuvres achetées et pourra éventuellement modifier leur affectation.

Le budget annuel du Louvre est d'environ 134 millions d'euros (214 millions \$CAN). Par le passé, 45 % de la vente des billets était assignée aux coffres du gouvernement. Le Louvre a dû s'engager à porter à 90 % en 2005 son taux d'ouverture de salles, actuellement à 74 %. Il doit trouver 20 millions d'euros (32 millions \$CAN) liés au mécénat au cours de la même période afin de couvrir le coût des expositions temporaires et de la réfection des salles. La fermeture de 25 % des salles était due à un manque de gardiens. Depuis avril que le musée gère lui-même son personnel, la fermeture quotidienne des salles est déjà tombée à 15 %.

Au Louvre, 90 % des visiteurs se dirigent vers *La Joconde* de Léonard de Vinci ou vers la *Vénus de Milo*. Un des problèmes du Louvre a trait à la distribution des visiteurs dans les salles. Pour contrer cette réalité, le Louvre en-

tend échafauder une nouvelle salle pour exposer *La Joconde*. Le réseau de télévision japonais Nippon Television fournira 3,5 millions \$US (un peu moins de 4,6 millions \$CAN) pour rénover cette salle et deux millions \$US (environ 2,5 millions \$CAN) pour restaurer celle de la *Vénus de Milo*. Le géant pétrolier français Total finance la restauration de la galerie d'Apollon alors que le financier français Michel David-Weill avance 12 millions d'euros (un peu plus de 19 millions \$CAN) pour la création d'une galerie dédiée à la peinture anglaise.

La mission et les compétences du Louvre et du domaine de Versailles seront élargies. Un développement plus fort des publics, notamment, se cache derrière cette manœuvre. Ainsi, plusieurs se demandent s'il faut se réjouir des deux millions de Français qui fréquentent chaque année le Louvre ou se désespérer des 58 millions qui ignorent la grande institution. Et encore, demandent ces gens, faut-il applaudir les quatre millions d'étrangers qui font la queue sous la pyramide du Louvre ou déplorer que 60 % des Français n'y aient jamais mis les pieds? Cette réforme serait la plus grande révolution au Louvre depuis sa création, en 1793.

Avec Libération

EN BREF

Deux ex æquo
pour le prix
Louis-Delluc

(Le Devoir) — Le 61^e prix Louis-Delluc a été décerné ex æquo au film de Noémie Lvovsky *Les Sentiments* et à *La Trilogie* de Lucas Belvaux. *Les Sentiments* et *La Trilogie*, constituée de trois films intitulés *Un couple épatant*, *Après la vie* et *Cavale*, succèdent au palmarès du Louis-Delluc au film de Nicolas Philibert *Être et avoir*, premier documentaire récompensé l'an dernier par ce prix. Le jury a par ailleurs décerné le prix Louis-Delluc du premier film à *Il est plus facile pour un chameau...*, de Valeria Bruni Tedeschi. Créé en 1937, le prix Louis-Delluc, décerné par des critiques et personnalités du cinéma, récompense «le meilleur film de l'année» de la production française.

Lacerte
ART CONTEMPORAIN

BOIM Alejandro
BOUCHARD Elmyra
BOUGIE Louis-Pierre
BRILLANT Jean
BUREAU Martin
DROUIN Michèle
FERRON Marcelle
GILBERT Chantal
GUERTIN Claude
HURTUBISE Jacques
LACERTE Lucie
LEMIEUX Jean Paul

LEMOYNE Serge
LETENDRE Rita
Mc EWEN Jean
MOORE David
MORIN Jean-Pierre
RAUCH Sophie
RIOPELLE Jean Paul
SIMONIN Francine
SOTTOLICHIO Rafaël
TRUDEAU Yves
VINCENT François

ENFIN!
AU CŒUR
DU VIEUX-MONTRÉAL

GALERIE
orange

81, RUE ST-PAUL EST
MONTRÉAL, QUÉBEC, H2Y 3R1
TÉL: 514.396.6670
info@galerieorange.com

OFFREZ-VOUS UN NOUVEL AN INOUBLIABLE!

Hommage à Vienne
Musique • Plaisir • Chant • Danse

Les oeuvres les plus populaires de Johann Strauss fils mettant en vedette
L'Orchestre Strauss de Montréal
Klaus Arp, Chef (Vienne)
Katarzyna Dondalska, soprano (Varsovie) • Zrinko Soco, ténor (Vienne)
danseurs de Les Grands Ballets Canadiens de Montréal

Judi, 1^{er} Janvier, 2004 14h30
Place des Arts 514-842-2112 Admission 514-790-1245
ou 1-800-361-4595 • www.pda.qc.ca

Info: 1-800-545-7807 salutetovienne.com

MUSIQUE
à tête

10 décembre

L'ORCHESTRE DE L'UQAM
Sous la direction de Martin Foster
Solistes : Gaël Lavigne-Huard, violoncelle
et Svetlana Volovick, piano

Ouverture du ballet *Les Créatures de Prométhée* de L.van Beethoven;
Élégie opus 24 de G.Fauré; *Concerto pour piano en la majeur KV 488*
de W.A.Mozart; *Symphonie no 7 en ré mineur* de A.Dvorák

Mercredi 10 décembre 2003 à 20 h
Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau, 300, boul de Maisonneuve Est
Entrée : 12\$ régulier, gratuit pour les étudiants

13 décembre

LE CHOEUR DE L'UQAM; L'ENSEMBLE VOCAL ET INSTRUMENTAL DE L'UQAM
Sous la direction de Miklós Takács
Avec l'Ensemble de guitares Forestate dirigé par Pascal Côté

Solistes : Eleanore Altman, Marie-Line Després, Lubka Kolesar,
Annabelle Sodi et Éloïse Trudel (sopranos) Marie-Chantal Bédard (mezzo),
David Greenon (ténor), Éric Legault et Robert Tessier (baryton)

Jephthé, oratorio de G.Carissimi; *Gloria* en ré RV 589 de A.Vivaldi; *Airs de Noël* (traditionnels
italiens et hongrois); *Pueri conciniae* de J.Ritter von Herbeck; *Une petite musique de nuit d'été*,
pour ensemble de guitares de D.Gougeon; *Attic*, pour ensemble de guitares de A.York

Samedi 13 décembre 2003 à 20 h — Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau
300, boul de Maisonneuve Est Entrée : 18\$ régulier, 15\$ aînés; 5\$ étudiants

14 décembre

CHOEUR CLASSIQUE DE MONTRÉAL
Direction de Robert Ingari
NOËL AUTREMENT

Bainton, Brahms, Britten, Haydn, Mendelssohn, Tallis et Walton
Hélène Panneton, orgue Caroline Pepin-Roy, soprano

Dimanche 14 décembre à 14h00 — Église Saint-Enfant-Jésus
5039 St-Dominique, Montréal (entre boul. St-Joseph et Laurier) métro Laurier
Billets : 20 \$, étudiants 15 \$ Information : (514) 321-0791
www.geocities.com/choeurclassiquemtl

14 au 20 décembre

strada présente son spectacle **Kadou** en tournée
NOËLS ANCIENS ET CHANSONS DE QUÊTE
Spectacles pour toute la famille

Dimanche 14 décembre à 14 h, contribution volontaire
Église Saint-Mathieu, 3155, chemin Quatre-Bourgeois, Sainte-Foy

Mercredi 17 décembre à 20 h, contribution volontaire
Église Saint-Fidèle, 1260, 4^e Avenue, Québec

Samedi 20 décembre à 14h et 21h30, entrée 5 \$ (14h) et 12 \$ (21h30)
Va-et-Vient, 3706, Notre-Dame Ouest, Montréal

Pour plus de détails: (418) 649-1950 ou www.strada.ca

* Les organismes membres du
Conseil québécois de la musique
sont identifiés par le logo suivant :

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

Pour annoncer dans ce calendrier, communiquez avec
Jacques Nadeau au 514.985.3454